Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký, (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

NĂM THỨ 80
Số 5603

Ngày thứ ba
6 Juillet 1937

Ngày 28
tháng năm (thiếu)
NĂM ĐINH-SỬU

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
8, Rue Tronchet — PARIS (VIII°)

GIÁ BÁO

Một năm..	12$00
Sáu tháng.	6.50
Ba tháng.	3.50
Mỗi số.....	0.04

MỘT TẤM GƯƠNG CHÓI RẠNG TRONG QUAN-TRƯỜNG XỨ NÀY

Quan Chủ-tỉnh My-tho ÔNG GAUTHIER

Trên mặt báo nầy, chúng tôi đả thường chỉ vạch những nổng nỗi đau thương của bọn dân-quê trong các chổ bùn lầy nước đọng, và nhiều lần củng có người đứng ra hô-hào cải-lương hương-tục, nhưng rồi ra như chúng tôi đả nói vì sự giáo-dục thiếu kém nên sự cải cách chỉ là một tiếng rổng tuếch không có thành tích gì cả. Rồi bọn dân-quê cứ theo tháng ngày qua mà chịu cái số phận khổ sở, chớ tự mình không thể nào biết kiếm phương cách đề giải phóng cho mình khỏi những nơi bùn lầy nước đọng. Sự sống quanh năm, ngoài cái trục cái đuôi trâu, về nhà ăn lấy bác cơm với mắm với rau... rồi còn ra những sự sung sướng Thần-tiên gì khác thì dành riêng cho một thiểu số người có thế-lực mà thôi.

Bởi vậy, đã có lần chúng tôi nói ngoài ra trông cậy ở các nhà đương-đạo biết trọng hương-tâm chức vụ với sự khai hóa, thì đám dân quê không còn mong với ai cho có ngày thấy chút yên sáng.

Với chánh phủ Pháp, với người Pháp là một hạng người đã đề lại nhiều trang lịch-sử vẻ vang trong cuộc tiến-hóa theo một biến-pháp trọng tự-do trọng nhân-đạo... chính là nước khai sáng hai tiếng tự-do cho nhân loại kia... thì cái ngày mà chúng tôi mong mỏi cho dân quê ở xứ nầy đặng khả-quan hơn đặng sống một cách có nhân-phẩm hơn, tất không phải xa vậy.

Đứng trước một xứ thiếu kém mọi phương-diện, như nước ta ngày nay, nếu muốn trở xây cuộc diện xã-hội như trở bàn tay, hay xây dựng kinh đô Paris ở đây trong một ngày tất không phải là việc dễ dàng vậy.

Ta nên biết rằng nước Pháp sở dĩ đặng hùng cường và dân Pháp đặng hoàn toàn sung sướng như ngày nay, thì đã biết bao nhiêu bậc kỳ-tài vĩ-nhân đã đem xương chôn để xây dựng nền tảng mới đặng như ngày nay.

So sánh lịch-sử tiến-hóa của các nước trên thế-giới, ai ai cũng ngậm ngùi mà bái tạ nước Pháp. Trong cuộc cải-cách hay cách-mạng nào dân Pháp đưa nước Pháp lần lần tiến đến các con đường quang minh một cách êm dịu không đến nỗi táo bạo như các nước khác trong hoàn-cầu xưa nay.

Bởi thế trên con đường tiến-hóa, dân ta rất cần những bậc phụ-huynh như chánh-phủ Pháp để chỉ dẫn.

Bây giờ ta thử đưa mắt trông về kỳ-vãng của xứ ta gần nay tất ta không sao chối cải những sự xao-động lôi thôi trong dân chúng, đó là hiện tượng của các sự thèm thuồng đòi bước... Nhưng đứng trước các phong trào ấy, chúng tôi không sao dối đặng cái thiệt trạng của xứ nầy, mà không nói rằng: dân ta mới tỉnh giấc mê, nếu người có trách nhậm không khéo chỉ đường đưa bước, mà cho dân ta vừa chợp mắt vội chạy đi, không khỏi té hầm sâu vực thẳm. Thật là một khoản đường rất nguy hiểm, ta nên dè dặt.

Vậy cần nhứt, chúng ta nên nghe theo những kẻ có kinh nghiệm, những người đã từng bước xa trên con đường tiến hóa, chỉ dẫn cho những phương-lược cải-cách, nhiên hậu ta mới tránh các sự hiểm nguy dưới bước đường ta.

Ta phải chậm chậm... nhưng dè dặt và chắc chắn. Đây là một hiện-tượng đã cho ta thấy rõ cái thành-tâm của Chánh-phủ Pháp trong sự khai-hóa xứ nầy.

Đứng trước khúc quẹo như thế, Chánh-phủ Pháp cũng lo đổi mới phương lược, như vừa rồi chúng tôi rất hân-hạnh đặng đăng bài kỳ-thuật của bổn báo thông-tin ở Mytho nhắc lại cái chánh-sách cai-trị mới của quan Chủ-tỉnh dưới ấy là ông Gauthier.

Muốn biết rỏ sự sống khổ cực dân-quê là thế nào, ông già như một thường-nhân đi vô các chổ bùn lầy nước đọng, theo các chòi tranh vách lá để điều-tra thiệt-trạng cuộc sống của họ.

Không phải ngài không tin những phúc-bẩm của các người tùy-phái của ngài, nhưng không chừng xem các bản tong-kê ngài đem tương đối số chi thâu với các khoản chi xuất về sự giáo-dục mà ngài nhận thấy sự dễ vui của dân-chúng, nên ngài cảm-động đến nỗi phải cần đích-thân để quan sát cái thiệt-trạng thê lương thất-học của dân-quê.

Dưới nầy đây là một bằng chứng để chỉ rỏ chổ vỏ-đoán của chúng tôi không đến nỗi sai lầm vậy.

Năm nay, ở Mytho củng như các tỉnh khác trong Namkỳ đều có cuộc phát phần-thưởng cho học-sanh trong tỉnh ấy. Thay vì như mỗi năm, thì nhà đương-cuộc dưới ấy mua ngoài các đồ cần dùng cho học-sanh như viết, bút chì, giấy, giấy chậm v. v... là một số ít, thì lại mua nhiều hơn hết là sách.

(Coi tiếp trang sau)

CÓ NHỮNG AI?

Trong Cơ-quan phòng-văn của quan Tổng-trưởng bộ Thuộc-địa

Paris 4 Juillet — Quan báo của «Chánh-phủ cộng-hòa pháp» ra ngày 8 Juillet mới đặng tin cho hay các quan dự vào trong Phòng-văn của quan Tổng-trưởng bộ Thuộc-địa cũng giống inh như hồi trước:

Lảnh-sứ-mạng: Ông Georges Lasserre, giáo sư ở Đại-học đường Luật ở Lille.

Phòng-văn của Thứ-trưởng Quốc-vụ:

Đổng-lý văn-phòng: Ông René Hoffherr, giáo-sư ở trường Chánh-trị;

Phó đổng-lý văn-phòng: Ông Paul Rebuffat biên-tập-viên chánh ở bộ Thuộc-địa;

Các vị phụ sự: Ông André Bayardelle Tham biện ở Thuộc-địa, và ông Gabriel Bureau;

Chánh chủ sở bí thơ: cô Claire Lapeyre;

Các vị lảnh sứ mạng: Ông Antoine Angelini, phó đổng-lý văn phòng ở bộ Thuộc-địa.

Ông Emile Themire, biện-tập viện chánh ở sở Bưu-điền

Ông Henri Cause, giúp việc ở nghị viện.

Ông Jean Emile Benech, chủ sự ở sở bản khoản.

Ông Louis Clément, giúp việc ở sở Bưu-điền.

THÀNH-PHỐ CHOLON

Lễ Chánh-chung Ngày 14 Juillet 1937

CHƯƠNG-TRÌNH

Thứ ba chiều 13 Juillet

18 heures. — Salve d'artillerie dans le parc de l'Hôtel-de-Ville.

Thứ tư 14 Juillet

SỚM MAI

6 heures. — Salve d'artillerie dans le parc de l'Hôtel-de-Ville.

7 heures. — Au Stade Philippe Renault — Jeux populaires indigènes: Traction de corde. Courses cyclistes en 10 tours de piste et en trois séries Courses de vitesse à pied en deux tours de piste et en deux séries. Courses en sac en deux séries. Courses sur échasses en deux séries. Tir de pétard sur bicyclettes et sur échasses en deux séries avec dix prix pour chaque série. Mât de cocagne. Mât horizontal. Jeu de tête enfarinée.

CHIỀU

16 heures. — Lancement de ballons montgolfières. Tir de bombes de jour.

16 h. 30. — Grand Match de Foot-Ball Association entre l'équipe de l'Union Sportive Cholonnaise et celle de l'Etoile de Giadinh.

TRONG LÚC CÁC TÀI-TỬ ĐANG BIỂU DIỄN

Giàng hát của phường xiệc «ISAKO'S» sập

Có 2 người bị thương, một người nặng và một người nhẹ, đều được ông chủ phường hát chở vào nhà thương Chợrẩy cứu cấp

Sau khi biểu diễn ở tại Saigon vào cuối năm rồi, phường xiệc Isako's thả lên Namvang, xuống Longxuyên, lên Lào, rồi đến bây giờ lại đáo trở về biểu diễn ở Chợ mới (Cholon). Hôm đêm 4 Juillet vào 10 giờ trong lúc các tài tử đang biểu diễn, thì có cái giàng, trên độ 200 người ngồi bổng sập có 2 người bị thương, cô Tống-thị-Nhàn và một tên khách trú. Song may phước tên khách sau nầy chỉ bị thương sơ sài, còn cô Nhàn thì bị gảy chơn trái.

Sau khi tai nạn bất thình lình xảy ra, ông chủ phường xiệc không cho chậm trể phút nào, liền chở 2 người bị thương vào nhà thương Chợrẩy cho quan thầy cứu cấp.

Tên khách trú bị thương soàn đả xin về nhà, còn cô Nhàn thì được ông chủ phường xiệc săn sóc chu đáo, cho nằm dưởng bịnh ở phòng hạng nhứt, các tiền tổn phí và thiệt hại về ông chịu cả.

TRÊN ĐƯỜNG KHAI-HOÁ

Một chương-trình lớn cứu nông dân

Tiêu: 21.500 000 đồng trong 8 năm. Cứu được 526 000 mẩu tây ruộng cấy 2 mùa

Nâng cao trình-độ sanh-hoạt của dân Đông-pháp chỉ có cách làm cho ruộng đất nầy ra gạo bắp. Cái chánh-sách ấy từ ngày quan Toàn-quyền Brevié sang cầm quyền ở xứ nầy, thấy thực hành một cách rỏ rệt và sốt sắng.

Người ta thấy các quan chức, các công sở nhứt nhứt hành động mỗi việc, đều vì hòn đất cả: nào ngăn nước ở Phủ-lý, nào đập Đê-lương, nào tính việc rừng rú trong Namkỳ để di dân Bắc vào khai khẩn v. v...

Miếng đất hoang ở Đông-pháp pháp phòng lo sợ, không thể nằm yên được nửa.

Không những về các vùng hoang địa người ta cần lưu tâm đến việc khai khẩn, đến việc di dân. Ngay như ở miền đồng bằng xứ Bắckỳ còn có nhiều đất đả thành ruộng thành đồng rồi mà cũng vẫn chịu tiếng là hoang địa. Cũng bởi những đất ấy không giúp lợi cho dân, không nuôi sống được người.

Người ta đả tính hơn 6 500.000 người dân sống trên khoảng đất 14 700 cây số vuông, thành ra có chừng 450 người dân chen chúc trên 1 cây số vuông. Số nầy chưa kể vài chục vạn dân trong các thành-phố Hanoi, Haiphong và Namdinh.

Sự đông đúc ấy càng ngày càng tăng. Vậy thì những ruộng hoang, những cách đồng hoang, hay những ruộng chỉ cấy được một mùa, không thể nằm yên được.

Người ta phải tìm cách lật những miếng đất ấy lên để lấy cơm lấy gạo.

Từ đầu thế-kỷ nầy, chánh-phủ ở đây có theo đuổi công việc dẫn thủy nhập điền để cứu nạn hạn-hán cho ruộng đất, nhưng công việc ấy làm chậm chạp mà lại tùy từng vùng, vì điều cần yếu nhất là tiền tài không được rồi rào.

Trong ngót 30 năm trời, tóm thâu công cuộc làm ở các vùng Kép, Vĩnh-yên, Thái-bình (phía Nam và phía Bắc) bải biển Bạch-long, Vân-hải, An dương, Kim-thành, Bắc-ninh, Nam-đông (Thái-bình), Hà-đong, Phuly được có 249.400 mẩu tây. Tính ra số tiêu về các công cuộc dẫn thủy nhập điền ấy mất 14.675.500 đồng.

Công cuộc ấy, ông chánh sở Lục-lộ Bắc-kỳ hiện nay cho rằng chưa đủ. Vì rồi ông đả thảo một bản chương-trình hành động vĩ-đại để cứu tất cả các ruộng đất bỏ hoang ở đồng bằng Bắc-kỳ.

Chương-trình hành động của ông chia rất rành mạch từng vùng để dễ làm việc và nói rỏ về số chi cho vùng ấy với số ruộng cứu được.

Nếu chương-trình ấy được chính phủ thi-hành thì các vùng sau đây sẽ tăng số ruộng đất:

Cái ngăn-nước ở hửu ngạn sông Đáy hạt Chương-mỹ và Mỹ-đức sẽ cứu 25.200 mẩu tây ruộng cấy tháng 5: 5.100 mẩu ấy tháng 10: 700 mẩu cấy 2 mùa và 4.100 mẩu trồng các thứ khác như bắp đậu v.v. Chỉ về vùng nầy mất 650.000p.

Cái ngăn nước ở Kim-bảng cứu được 3.000 mẩu. Vùng nầy về tháng 10 chịu không cấy được vì úng nước mưa. Phải tiêu mất 20.000 đồng.

Cái ngăn-nước ở Nho-quan cứu được 150.000 mẩu tiêu mất 700.000p.

Cái ngăn nước ở Ninh-bình (phía đông) cứu được 8.000 mẩu, tiêu mất 50.000p.

Về tả ngạn sông Đáy, cái ngăn nước về phía Bắc Nam-định có 85.000 mẩu và chỉ có 75.000 mẩu cây cấy được. Công cuộc nầy chỉ tiêu hết 2.500.000p.

(Coi tiếp qua bên trương sau)

CÓ PHẢI «OAI THẾ» CHẲNG ĐỢI KIẾP NÀO CHĂNG?

MỘT VIÊN PHÓ KỶ-SƯ đánh ông Đốc-công lọt xuống sông trước mặt các nhơn công

Ông Đốc-công không biết lội, may có nhờ cu-li vớt lên. Vụ nầy hội-viên quan Đốc-công quyết lôi thủ-phạm ra trước toà án

Vừa rồi ở hạt Tân-an có xảy ra một cuộc xung đột giửa một viên phó kỷ-sư với một ông đốc-công, cả 2 đều là người cùng một giống, Annam cả. Hay nói cho đúng hơn vị đốc-công bị viên phó kỷ-sư dùng súng lục đánh vào đầu lọt tuốt xuống song.

Số là ở hạt nói trên, có cất thêm một cây cầu, nên sở Tạo tác Saigon có phái ông đốc-công xuống coi: dưới quyền ông nầy có nhiều nhơn công, thầy thợ và cu-li v.v.

Cách nay vài ngày, sở Tạo tác Saigon lại phái một ông phó kỷ-sư xuống Tân-an thăm chừng coi công cuộc kiến trúc cây cầu tiến hành đến đâu.

Ông phó kỷ-sư mới kêu ông ông đốc-công lại hỏi chuyện, và trong khi đàm thoại, ông đốc-công vẫn quen theo tánh tự-nhiên thọc tay trong túi quần. Cái cử chỉ ấy bộ đối với viên phó kỷ-sư kia không được nhả nhặn sao? nên ông sau nầy bảo viên đốc-công hãy rút tay trong túi quần ra, dầu là ông đốc-công nầy lớn tuổi hơn ông nhiều.

Nhưng coi chiều, ông Đốc-công liền rút tay trong túi quần ra, nhưng củng chưa vừa lòng ông phó kỷ-sư, ông nầy lại còn nặng nhẹ ông kia nửa.

Vì thế thống ông Đốc-công phải thốt ra mấy lời để yêu-cầu:

— «Nếu ông có muốn rầy tôi thì xin ông chờ về phòng giấy, chớ ở đây trước mặt các thầy thợ dưới quyền tôi, ông rầy tôi như thế thì tôi còn mặt mủi nào ở đây sai khiến họ được nửa».

Những lời nói ấy vừa giứt, lẹ như điển chớp, viên kỷ-sư thanh-niên liền «tán» cho ông Đốc công nọ một quả đấm sát vào cằm, làm cho ông sau nầy phải xính vính.

Dầu mất sở hay chết, dầu tuổi đả cao, ông Đốc-công liền đánh trả lại.

Rồi ông phó kỷ-sư nóng tiết lên, rút súng lục ra chỉa ngay vào mặt ông Đốc-công sắp sửa bóp cò.

Tánh thường của người bổn-xứ gặp súng mất hồn, tưởng ông Đốc-công củng thế, nên ông đứng dừng lại chết trân, 2 tay đưa lên trời ra dấu đầu hàng. Thừa dịp tốt ấy, ông phó kỷ-sư liền tiến tới quay đầu súng trở lại đập vào đầu ông nọ một cái té lọt tuốc xuống sông chới với, máu ra nhuộm đỏ sông.

Ông đốc-công không biết lội, may có bọn cu-li nhảy xuống vớt đem lên, không thôi rồi một viên chức đả dày công giúp cho Chánh-phủ.

Lên bờ được, ông đốc-công liền tới quan chủ-tỉnh Tân-an đầu cáo và vào đơn kiện ông phó kỷ-sư tại Saigon.

Riêng phần hội tương-tế viên quan đốc-công họ cũng quyết định làm vụ nầy cho ra trắng đen mới vừa lòng.

TẠI DINH ĐỐC-LÝ SAIGON

Cuộc chưng bán đồ Nử-công

Chúng tôi xin nhắc qui bà qui cô nhớ rằng cuộc chưng bán đồ thêu và may của trường Nử-công Dakao sẽ vào ngày 9 và 10 Juillet 1937 từ 4 giờ tới 7 giờ tối, tại dinh Đốc-lý Thành-phố Saigon qui bà qui cô sẽ được mục kich nhiều món đồ rất tinh xảo như: khăn bàn, nấp bàn, y phục của các em bé v.v...

LẠI THÊM MỘT VỤ ÁN MẠNG BÍ MẬT NỬA!

Tự-tử hay là bị ám sát đây?

Một thiếu phụ bị cắt đứt lòi cuốn họng nằm trên bộ váng, kế bên có 2 con dao bầu

Sớm mai hôm rồi, hương chức làng Long-An ở quận Cần-giộc (Cholon) có chở vào nhà xác Chợ-rẩy một cái tử thi của một thiếu-phụ bị cắt đứt lòi cuốn cổ, trong rất ghê gớm.

Số là, ở làng nói trên có cặp vợ chồng anh Nguyễn-văn-Lê, và Ng.-thị-Huệ, ăn ở với nhau có trên 8, 9 năm nay vẫn được hòa thuận có sanh được 2 mặt con, lớn 8 tuổi, nhỏ 3 tuổi.

Gần đây, vì tình thế bắt buộc, vì sự sanh tồn, anh Lê phải rời nhà bỏ ra đi để kiếm hột gạo, hột muối đem về nuôi vợ nuôi con.

Ở lại nhà với một ông chú, và 2 đứa con thơ, chị Huệ, tưởng không lấy gì làm buồn bả âu sầu cho lắm.

Hôm đêm 3 rạng mặt 4 Juillet, ông chú chị Huệ có chuyện đi vắng đến sáng mới về, và vừa xô cửa bước vào nhà thì thấy chị Huệ, nằm trên bộ váng cổ bị cắt đứt lòi ra máu me chảy đều khó đặt lại, kế bên có 2 con dao bầu để bửa cao, còn 2 đứa con thì nằm ngủ trên võng. Ông chú chị Huệ, hoản hồn bèn tri hô lên, thì làng xóm tựu đến làm biên bản cho rằng chị Huệ tự-tử. Nhưng anh Lê, chồng chị Huệ, đến chừng hay tin hải hùng, sét đánh ấy, trở về thì không bằng lòng như làng đả làm biên-bản, anh nghi cho vợ anh bị ai ám sát, nên anh mới đến làng kêu oan, và cũng vì thế tử thi chị Huệ mới chở vào nhà xác Chợ-rẩy.

Các ông chủ các kỹ-nghệ thuộc về hạng A. nên chú ý

Các ông chủ các kỹ-nghệ về catégorie A. do phiên nhóm ngày 28 Juin tại phòng thương mải sắp-đặt xin mời đến thứ tư nầy là 7 Juillet vào lúc 5 giờ rưởi chiều nhóm lại tại phòng thương mải để nghiên-cứu về vấn-đề lập Tổng qui-điều thi-hành trong nghề nghiệp của mình.

Đại-biểu lâm thời
N. REICH

«BÀI CẬY ĐĂNG»

BỨC THƠ KHÔNG NIÊM GỞI

Qui ông Hội-đồng quản-hạt Nam-kỳ

«Vấn-đề thuế thân năm 1937 thật là lộn xộn và bất công!» Đó là lời than phiền của phần đông dân chúng

Từ ngày có nghị định chánh-phủ chia dân ra hai hạng: hửu-sản đóng 5$50, vô sản đóng 4$50 tới bây giờ, kẻ đã hơn nửa năm mà nhân-dân vẫn còn hờ-đờ chưa hiểu chắc thế nào là vô-sản và hửu-sản. Thậm-chí đến mấy vị xã-trưởng là người có quyền thâu thuế dân mà cũng còn mơ màng không biết cho đích-xác rành rẽ thì trách sao lại chẳng có xảy ra chuyện thâu góp bất công bình, kẻ bị khép vào hửu-sản kêu nài, người được đóng vô-sản bị kê vạch; các vị cai-tổng, các quan Chủ-quận cho đến quan Chủ-tỉnh cũng phải mệt đuối về đơn-từ cửa dân, rapport của làng, trong vụ thuế thân nầy.

Cứ theo nghị-định của Chánh-phủ: Thầy thợ lương tháng từ 30$, sắp lên là hửu-sản; còn từ 30$, sắp xuống là vô-sản! Cái đó dễ hiểu; nên chắt anh em thầy thợ được yên-ổn trong vụ thuế-thân. Còn dân nông và hạng tiểu tư-sản: kẻ nào có đứng bộ điền-địa và ba-tăng sanh-ý đóng 5$50. Không có chi hết đóng 4$50. Bọn dân trên đây mới có đều khó hiểu, và làm nhọc nhằn đến người trên.

Dân Annam về miệt thôn-quê đồng bái: giàu-có lỗi lạc thì thật rất ít có; mà bạch đinh tay trắng thì chẳng được mấy người. Không thiệt giàu, không thiệt tay không nằm đình ngủ quán; họ — phần đông — có nắm, bảy sào đất để cất một túp nhà tranh cùng vợ con nương ngụ; hoặc có vài chục sào ruộng để cấy lúa, trồng khoai đắp đổi; hoặc nửa có một bài sanh ý hạng chót để buôn bán vặt vảnh, hoặc may máy hớt tóc; lời lải chỉ đủ nuôi thân; trong nhà họ tôi dám chắt chẳng khi nào dư được năm đồng bạc. Lại nửa người có một cặp bò, hoặc một cặp trâu một cái xe bò, hay là người có một cái xe một con ngựa để đi đưa mối và chở chuyên mướn, lợi tức của hạng nầy tính bổ đồng một tháng không quá 6 đồng. Còn như kẻ có ghe về ba-tăng hạng chót thì có khác nào anh cu-li xe ngựa, xe trâu trên bờ.

Như vậy rồi vinh vào cớ họ có điền,-địa, ngu-xa, ba tăng, sanh-ý mà khép họ vô hạng hửu-sản, thì họ cho là ức hiếp họ.

Hôm tháng trước, trong báo «Đuốc-Nhà-Nam» có đăng tin anh Trần-văn-Nghĩa ở Biên-Hòa vào đơn xin quan Chủ-tỉnh cho những người mà cha mẹ có hằng-sản,

(Coi tiếp qua bên trương sau).

ĐỒNG PHẬT-LĂNG BẮT ĐẦU ĐỊNH GIÁ

Chánh-phủ Đông-pháp hủy bỏ nghị-định triển nợ

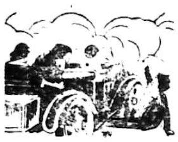
Sau khi Thị-trường chứng khoán ở Paris bị đóng cửa, trong mấy ngày đồng phật-lăng chưa định giá cả, Chánh-phủ Đông pháp phải bắt chước Chánh-phủ Pháp mà ban-hành một đạo nghị-định, quyết định triển hết thảy các món nợ buôn bán phải trả bằng vàng hoặc tiền ngoại-quốc.

Hiện thời, đồng phật-lăng bắt đầu định giá trở lại ở các thị-trường rồi? nên quan Toàn-quyền Đông-pháp đả ký nghị-định mới hủy bỏ nghị-định nói trên đây, vì nó không có ích gì nửa hết.

Và xin nói để cho các vị đại thương-gia biết mà liệu lý công việc.

NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA 57, Rue Lucien Mossard Saigon

Có in tờ Cử của làng hình nhiều màu rất khéo. Giá rẻ



Trong vùng đất Việt

Trộm đồng-hồ giấu vào chỗ kín

Saigon. — Hôm vừa rồi một người đàn-bà Pháp tên Mme F. ở đường Palanca chạy đến cớ với ông Cò ở bót quận nhứt rằng bà có 1 cái đồng hồ đeo tay nhỏ, bà mở để trên bàn, khi đi tắm xong trở ra thì cái đồng-hồ lại biến đi đâu mất. Bà lại tỏ ý nghi cho con ở của bà ăn cắp.

Ông Cò cho người theo bà F.. về nhà bà lục xét cùng hết thảy mà cũng không tìm được cái đồng-hồ ấy.

Lính liền bắt con ở của bà F. đem về bót tra hạch, thì nó cũng chối dài. Ông cò bèn cho một người đàn-bà xét đầu tóc, túi áo và mình mẩy nó cũng không thấy giấu cái đồng-hồ đâu hết.

Ông Cò bèn cho đòi bà F... đến để đối chất với con ở của bà.

Trong khi lính đi đòi bà F.., thì con ở của bà F... vẫn còn giữ lại bót nó ngồi chờ một hồi lâu rồi xin phép đi tiểu. Lính dẫn nó đi tiêu một hồi lâu mới dẫn vô, thì bà F... cũng vừa xuống tới.

Trước mặt bà F.. và ông Cò Robert con nhỏ nầy cũng vẫn chối mãi. Không rõ ông Cò Robert nhìn mặt nó thấy có dấu gì khả nghi từ khi nó đi tiểu vô, mà ông dạy cu-li đi ra lục thùng tiêu, thì quả lượm được cái đồng hồ đeo tay của bà F. trong đó.

Ông cò Robert hỏi lại con nhỏ nầy một lần nữa, chuyện nầy nó không dám chối mà khóc lóc, khai thiệt rằng nó có lỡ dại ăn cắp cái đồng hồ của bà chủ nó và chính nó đã đem bỏ vào thùng tiêu trong lúc nó xin phép đi cầu.

— Mà cái đồng hồ ấy mầy giấu ở đâu, người ta xét cùng mình mầy lại kiếm không được?

Nó bèn khai thiệt với ông cò Robert rằng nó đã giấu chỗ kín của nó.

Con nhỏ đã bị giải Tòa và bị tống giam rồi.

NAMKY

Một đứa nhỏ bị trâu chém 2 vít

Cholon. — Vào hồi 11 giờ trưa hôm rồi, ở làng Hữu-thanh, có 2 con trâu cờ báng lộn với nhau rất kịch-liệt. Những người ở gần đó xúm lại xem thật đông và lấy làm thích lắm.

Giữa khi 2 con trâu đang tranh đấu, bỗng có một con quay đầu bỏ chạy, sấn đại vào đám người coi, ai nấy đều rùng rùng kéo chạy tránh, rủi cho cậu Huỳnh-văn-Phó, 11 tuổi, con của Huỳnh-văn-Cờ, chạy không kịp nên bị con trâu nầy báng trúng màn tang bên mặt và một vít ở bắp vế trái thấu tới xương.

Thương tích cậu Phó nặng lắm, người ta chở cậu vào nhà thương Chợ-rẩy rồi, nhưng không biết quan thầy sẽ cứu cậu được chăng?

Vì đốn cây, 1 cành cây rơi xuống trúng đầu một người phu lục-lộ bị thiệt mạng

Sơntây. — Muốn cho chỗ đường ở Cầu Ái-Mỗ có vẻ đẹp đẽ hơn, sở lục-lộ ít ngày nay thường phái phu đến sửa chửa chỗ rặng găng ngay cạnh sở Cầm-fong. Trong số phu lục-lộ có bác Phạm-văn-Sự quán làng Vật-lại, tổng Vật-lại phủ Quảng-Oai. Hôm thứ bảy 26-6-37, bác Sự đang đứng dưới đường ra công kéo một cành cây găng thật to đã bị một bạn bác ở trên cây chặt gần đứt. Chẳng ngờ, cành cây kia chặt chỉ còn dính có vô vướng phải một cành cây khác vắt ngang nên tưởng như còn chưa dứt, bác cầm giây thừng kéo hết sức thì «rắc» một tiếng cành cây rơi xuống đầu. Óc váng, bác Sự ngả ra đường bất tỉnh nhân sự. Thấy vít thương rất trầm trọng, người ta vội cho chở bác ra nhà thương cứu chữa. Nhưng sau một hồi cố công vô ích của y-sĩ Ngô-quý-Mão, bác Phạm-văn-Sự đã tắt nghỉ tại bệnh viện. Thật tội nghiệp!

CŨNG MỘT CÁCH XOAY TIỀN

Toa rập phao phản cho người cưỡng-dâm để tống tiền và cướp nợ

Nhưng chuyện bất thành cả bọn và nội vụ bị đưa ra Tòa

Hôm đêm thứ năm 1er Juillet, ở trên Phú-nhuận có xảy ra một vụ hết sức dã man, toa rập phao phản cho người cưỡng dâm để cướp nợ và tống tiền.

Số là ở làng nói trên thuở nay có anh huê-kiều Ng-Hảo chuyên nghề buôn bán đồ tạp hóa; gần nhà anh có 1 chị tên là Nguyễn-thị Dần, 36 tuổi, thường hay mua chịu đồ, nào là gạo, than, củi, nước mắm, dầu, v.v... Mỗi lần mua không có nhiều chỉ chừng 1 cắt, 2, 3 xu là cùng.

Nhưng sự đời góp gió làm bão ban đầu ít sau rồi nhiều, số tiền chị Dần thiếu anh Hảo lên tới 18 đồng.

Hôm ngày 1er Juillet, anh Hảo có lại nhà chị Dần đòi số tiền ấy, thì chị sau nầy bảo anh Hảo tối vào 10 giờ trở lại chị sẽ trả cho.

Đến giờ kỳ hẹn, ngỡ là thật, anh Hảo lơn tơn qua nhà chị Dần xô cửa bước vào thì liền khi ấy, — dường như sự đã có sắp đặt, bàn tính, tổ-chức trước rồi — bị vợ chồng tên Thiệp, và bốn tên du-đãng là Nguyễn-văn-Thìn Nguyễn văn-Leo, năm Hiền và Lê-văn Quới, trong buồng kín nhảy xua ra áp bắt đè Hảo xuống, lột cả áo-quần, trói thúc ké lại.

Đoạn xúm nhau la lên, phao-phản nói Hảo qua nhà chị Dần để cưỡng-dâm và buộc Hảo phải trao cho chúng một số bạc 80 đồng và trừ bỏ món nợ chị Dần đã thiếu nữa.

Kẻ hàng xóm nghe có tiếng la chạy lại nơi ấy, thấy thế họ bèn bỏ chạy đi báo cáo với nhà chuyên-trách.

Một chặp sau hương chức làng và lính đến liền bắt hết nội vụ đem về công-sở và sau tra-hạch.

Giam cả bọn côn-đồ đồng tiền lại và chờ ngày hôm nay họ sẽ giải ra quận và đưa ra Biện-lý cả bọn ấy về tội âm-mưu với nhau phao phản vu cáo để đọa người cướp ủa.

BACKY

Bắt sóc-dĩa làng Hạ-đồng, 7 người bị bắt, trong đó có phóng viên 2 tờ báo

Thái-bình. — Đêm hôm 26 Juin, hồi 1 giờ sáng, ông huyện Đông-quan Trần-mạnh Hoan và ông giám-binh đã đem một toán lính xuống làng Hạ-đồng khám bắt đám sóc-dĩa ở nhà ông nghị T...

Nghe nói có một sòng sóc-dĩa thành ập đã lâu và tổ chức một cách rất khôn khéo, nên các nhà chuyên-trách rình bắt hơn nửa tháng nay bây giờ mới đem lính xuống vây bắt.

Hồi 1 giờ sáng hôm 26-6-87, ông huyện và ông giám binh đem lính xuống nhà ông nghị T... và người con tên là B... vây khám, thì thấy có 7 người nằm ngổn ngang ở ngoài sân, toàn là người ở Thái-bình và Nam-định, trong đó có ông L..V Ngôn làm phóng làm phóng viên cho hai tờ báo ở Hanoi, một người khách chủ hiệu cao-lâu Hồng ký và những người buôn bán trong tỉnh. Sau khi xét hỏi căn cước, những người nầy khai đi tắm biển về qua đây chơi với con trai ông nghị. Hai người trong bọn không mang thẻ thuế thân và khi vào ngủ trong làng nhà sự chủ cũng không trình lý-trưởng sở tại nên sau khi lập xong biên-bản ông giám binh đưa cả bọn bảy người về tỉnh giao cho trại binh canh giữ.

Sáng hôm 27-6-87 ông chánh cẩm đã đưa 7 người vào trình quan chánh công-sứ Colas rồi đưa về sở lấy cung xong thì tất cả 7 người đều được tha ngay.

Cũng sáng hôm 27 ông nghị T. và con trai tên là B. đều bị bắt giữ để xét hỏi.

SPORT

Thuốc vấn tại đây có mùi thơm của thuốc bên Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 *xu một gói 20 điếu*

Nhà ông giáo trường Liễu-ngạn bị mất cướp

Bắc-ninh — Hôm vừa qua, một bọn gian vào cướp nhà bác Tường xã Ngọc-tú phủ Thuận-thành lấy mất ít đồ vật. Tuần phiên đến chúng đã chạy cả.

Nhà chức-trách còn đang mở cuộc điều-tra thì nhà ông giáo Đỗ-lệnh-Chi, ở trường Liễu-ngạn cũng bị mất cướp. Tới 20 tên cướp vào lấy nhiều đồ đạc như tam-sự vài chục mâm đồng, tiền, bằng-sắc, quần áo tây, ta, v.v. tất cả đáng giá vài trăm đồng.

Tuần-phiên đuổi cướp đến giáp hạt Văn-lâm (Hưng yên) nhưng không bắt được ai. Ông giáo Chi có nhận được mặt mấy tên người làng là Giả, Mỹ, Chuyền. Tên Giả trốn ngay sau khi đó, còn tên Mỹ và tên Chuyền đã bị bắt giải phủ để xét.

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optorg — ROBIN

Mardi 6-7-37.—TIỂU-THUYẾT số 684

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: dịch thuật.

HỒI THỨ SÁU MƯƠI BA

Giựt đồ-đệ Phiếu-Sơ bị phun đàm trúng mặt;
Phạm giới-luật nhạc-lộc phải tự đốt lấy mình.

(Tiếp theo)

Vì nhà-ngươi dám liều chết mà tuân thủ giới-luật được, ấy là 1 việc đáng khen. Nhưng cũng thì là chết mà để cho phạm giới mới chết, thì thà là liều chết mà đừng để phạm giới mới hay cho.

Ai ngờ là luận theo tình lý tuy là như vậy, song đến thiệt sự thì không phải vậy.

Lư-Thoại từ đêm rằm tháng 8 vào làm môn-đệ của Phương thiệu-Đức, thiệt rất dõng mãnh tinh tấn. không đầy 5 năm mà đã học được chơn-truyền của Phương-thiệu-Đức 10 phần đến bảy, sự hay giỏi đã hơn Lam-tấn Thạch rất nhiều rồi.

Lúc chàng học được ba năm, thì một mình chàng đã có về thăm nhà một lần, từ đó đến sau bổn-lãnh càng cao chừng nào thì cái sự đi đi về về lại càng dễ dàn hơn chừng nấy.

Lư-đôn-Phủ thấy con mình nay đã khôn lớn nên người rồi, ý muốn lo cưới vợ cho con mà Lư-Thoại cứ chối từ không chịu, nói rằng giới-luật của thầy mình nghiêm lắm, không cho cưới vợ.

Chàng ở làm môn-đệ của Phương-thiệu-Đức được hơn 10 năm, đã trải qua nhiều việc mà thuở nay không hề cẩu thả một ly một mảy nào. Mà phen nầy lại hành dâm phá giới như vậy thì Phương-thiệu Đức ủng cho đó là tại oan nghiệt kiếp trước của chàng.

Nhưng Lư-Thoại bình nhựt là một người đoan chánh, không có lý nào mà để cho phạm giới như vậy bao giờ! Nay đã phạm giới lỡ rồi, thiệt là ăn năn không kịp. Lức chàng mới bái sư thì chàng đã có nói hễ có lỡ mà phạm giới-luật rồi thì chàng quyết tự tận mà thôi. Huống chi chàng là một người tánh tình cứng cỏi, chẳng chịu lấy tất mà sống một cách rất nhuốt nhơ; nên mới quyết liều chết mà đền bồi điều nghiệt trái.

Bởi vậy cái đêm mà Liễu trì bị khốn đó, mới nghe những câu chuyện của chàng nói với tứ-sư-đệ là Châu-quí-Dung như vậy.

Bữa nọ Lư-thoại đến nhà Lam-tấn-Thạch, chẳng có ý chi khác hơn là dặn dò trối lại việc sau; và cũng đem những việc dâm tình phạm giới như đã nói với Châu-quí Dung mà thuật lại một hồi rồi lại nói tiếp thêm rằng: «Thiệt anh rất uổng mà làm một tên đại đồ đệ của thầy, không biết giữ gìn giới-luật, làm cho nhục đạo của thầy; vậy thì còn mặt mũi nào mà sống với đời; anh em ta đồng môn với nhau đã mười mấy năm, tình bằng cốt nhục; nếu em nghe biết cái việc của anh đã phạm giới mà tính đi tự tận đây, chắc là em phải thương đau thống thiết, lấy làm khó chịu; lẻ thì anh có muốn chết thì chết đi, lại còn đến mà nói cho em biết làm chi cho em đau lòng?

Ngặt vì còn nhiều nỗi nhơn-duyên, anh không nói cho giáp mặt em không được.

Đều thứ nhứt, sư-phụ của chúng ta mà định những giới-luật rất nghiêm như vậy là vì hiện nay có hai phái Côn-lôn và Không-Đồng rất thạnh, chỉ nhơn giới-luật chẳng nghiêm, những môn-đồ của hai phái ấy ỷ mình hay giỏi mà hoành hành không kể, làm những việc gian đạo tà dâm; anh có nghe thầy mình nói rằng: Như ông Lữ-tuyên-Lương là một người phẩm hạnh rất thanh cao, mà bổn lãnh cũng là cao cường hơn hết vậy mà đồ-đệ của ông là Lưu-hồng-Thế, ở tại Hànam, tung hoành ngang dọc, không có việc dữ nào mà bắn chẳng làm, mà ông ta cũng không quản thúc răn dạy.

(Còn nữa)

TẬP «SƯ-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thâu nhận giùm gởi cho bổn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)

Téléphone: nº 288

DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Darsouvalisation créés par le Ministère de l'hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh giá rẻ và phòng thượng hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước óc, xét vi-trùng bằng kiến hiển vi... Có chỗ riêng để rọi điển (radio diagnostic) và chữa bịnh bằng quan tuyết (darsouvalisation, ondes courtes).

Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đờn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh huê-liễu kinh niên

Qui ngài ở Lục-tỉnh lên Saigon chơi có đi Thu-Đức ăn Nem, xin mời vào

SUỐI

GÒ-XOÀI

nay đã chỉnh đốn lại thành một cái « Tiên-cảnh »

NEM, CHẢ GIÒ, CHÁO GÀ v. v.

DÂY BĂNG

Cho các Viên-Quan

Bổn-hiệu có tiếp đặng bên Pháp mới gởi sang các thứ dây băng *(écharpes)* cho viên-quan như Đốc-phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng hạng-nhứt, hạng-nhì, hạng-ba, Hội-đồng địa-hạt, và Ban-biện Phó-tổng.

Vì mỗi thứ có vài ba cái mà thôi nên Bổn-hiệu xin các qui ngài nào có cần dùng thì viết thơ liền cho Bổn-hiệu mà hỏi giá, Bổn-hiệu sẽ hồi âm cho qui ngài biết

Nếu chậm trễ Bổn-hiệu bán hết thời phải đợi cả năm bảy tháng nữa bên Pháp mới có gởi qua thêm.

Xin qui ngài lưu ý.

Imprimerie de l'Union,
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard
SAIGON

Hàng «Kim-Thành»

Mua bán vàng và bạc
số 23, đường Schrœder
SAIGON
Mua bạc đồng cu
giá nhứt cao

Muốn làm đèn Néon

(thứ dùng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

để quảng-cáo
bản hiệu
ở trong phòng
và các đám cỗ
do nơi hãng
STANDARD
NÉON LIGHT
98 bis rue Lagrandière
Téléphone: 20425 -:- SAIGON
Dùng toàn đồ Huê-kỳ — Có bảo kiết

Đã làm cho | *Poinsard et Vegret*
Albert Portail
Pharmacie de Dakao

CHUYỆN NGẮN

Kết quả của

Ái tình cao thượng

Tặng em Tâm-Suy — của cô Mộng-Nguyệt

Một buổi sáng, dưới ánh mặt trời êm dịu của trời thu.

Mộng-Hoa cô gái ngây thơ, đang đứng trong một khóm hoa Cúc, đưa mắt đăm đăm nhìn phương xa mơ mộng.

Mộng-Hoa co vẻ đẹp huyền-bí tuyệt vời, lại có tài dàn-địch thi-ca, song phải cảnh phong kín trong nhà vàng, vì là con nhà gia-giáo.

Bao giờ cô cũng thầm ao ước sao cho được một vị lân lang giàu đẹp, và phải trẻ trung như nàng.

Những điều vọng ước của nàng dường như tạo-hoá cũng chìu theo ý muốn, nên chẳng bao lâu thì Mộng-Hoa đã nghiễm-nhiên là vợ của Bình-Sơn một vị thơ-ký nơi sở bưu-điện.

Bình-Sơn một người trầm-tĩnh, bao giờ cũng có nét mặt bơ-thờ, và hằng ngày ngồi trước cốc rượu nồng mà bình thơ vịnh-phú trầm-tĩnh ít nói, ít cười, từ lúc cưới nàng về đến nay, đã ngót ba tháng, nhưng không bao giờ chàng chạm đến mình nàng, đến một cái vuốt ve cũng là không có.

Đã lắm phen nàng ngã tấm thân ngà-ngọc trên mình chàng, hầu có đợi chàng ban cho chút ơn mưa gió... thì Bình-Sơn nghiêm nghị như bão nắng.

— Anh sở dĩ cưới em là vì hằng được nghe rằng em là một vị thiên kim tiểu-thơ rành rẽ cả mọi phương diện về thi-phú, vì vậy anh rất bằng lòng được một người như em, để trò chuyện với nhau tâm tỏ với nhau là quí, chúng ta đã vào vòng vợ chồng rồi thì việc bướm-ong kia là việc thường tình, thì ngày nào thì hành lại không đặng.

Những lời của chàng nói ra không thể nào cảm hoá được lòng nàng, lại khiến cho nàng thêm chán nản.

Kìa một khóm chị em đã có chồng, lại đều được mọi đều hạnh phúc, mỗi người đều vui vẻ với tình yêu, ai cũng bồng con đi dạo, nàng nghĩ đến đó thì tâm hồn như bị tràng ngập những tư tưởng ngông-cuồng và buồn một cách rất khó tả.

Nàng tưởng chừng như trong đời chỉ có nàng là người thiếu thốn cả mọi đều thiếu cả tình yêu, thật cảnh vợ chồng nàng rất là vô vị, nàng đang thèm muốn mơ-ao một người tri-kỷ trong mộng.

Thế rồi, nàng bắt đầu phát triển những ý nghĩ, nàng đang sửa soạn sang qua con đàng khác đầy đủ cả lạc-thú ái-tình, mà người thường gọi là con đàng dâm-đãng.

Thì ra giữa lúc nàng đang cơn mơ-mộng mong mỏi, thì nàng rất hài lòng mà được Hoàng-Sáo một người bạn của Bình-Sơn, người trai trẻ, có vẻ đẹp khiến bạn quần thoa vái người còn phải kém, vì thế nàng rất mê hồn mà nhìn cái đẹp thiên nhiên của chàng.

Nhơn phải một lúc vui say ngông-cuồng, nàng đem cả danh-dự, trinh-tiết, mà chôn vào một đêm, một đêm mà đời nàng thường nhắc nhở, và mong sẽ có ngày tái hội.

Sau mấy tháng ròng rã như thế thì ái-tình thầm vụng kia đã đem đến cho nàng một sự kết quả kinh tâm táng đởm, nàng đã thọ thai.

Bây giờ bao nhiêu sự vui khoái của nàng phải tiêu tan, mối lo sợ đã đến, Trong một khoản lo nghĩ nàng đã tầm được cách gỡ mình...

∴

Hôm ấy chị hằng vừa ló dạng, bao nhiêu cây cỏ đều có vẻ xinh-tươi, thước tha cành lá, dường như đón chào chị nguyệt mà phân tỏ nỗi lòng.

Chim vắng tiếng,
Dế ngâm nga;
Sương rãi rát.

Dường như bao nhiêu cảnh vật đều đợi chờ khách chung tình...!

Thì, kìa nơi vườn hoa, một cặp vợ chồng đang cùng nhau dự tiệc thưởng trăng.

Tiếng nói cười vui vẻ hôm ấy mới lần đầu ta thấy Mộng-Hoa cô gái đẹp cùng chồng trò chuyện rất là tương-đắc. Cô dè đâu Mộng Hoa đã tính sẵng mưu cao, phục rượu cho Bình Sơn say, để dặng dè bè mơn trớn lả lơi...

Kìa Trăng, gió pha lần tiếng đàn rỉ rã.

Nọ rượu nồng hoà lộn với tình yêu...

Dầu ai có trái tim sắt đá cũng khó nỗi dằn lòng vì vậy nên Bình-Sơn quên cả những điều mà chàng cho là nhơ nhớp, đành để cho nàng cám dỗ một cách rì dè hẹn khó lã được..

Một đêm mưa gió nặng nề ấy, một đêm thôi, tặng cho Bình-Sơn một điều vui sướng chàng tình trong đời chỉ có chàng là người được hưởng diễm-phúc ái-tình một cách nồng-nàn mà thôi.

Chàng có dè đâu cũng một đêm ấy, một đêm mà chàng phải lưu lấy cái kỷ-niệm khốn nạn cho gia tình, cho suốt cả một đời chàng, vì chàng có ngờ đâu chàng phải nhìn nhận, và làm cha của đứa con, mà là con của người phá hại gia-đình chàng.

Mộng-Hoa cô gái đẹp, lại là người đã gieo sự nhơ nhớp cho người, nhưng cô có ăn năng cũng không thì chỉ có tấm lòng cô biết, chớ nào ai hiểu thấu. Ta chỉ thấy bao giờ cô cũng nở nụ cười tươi thắm luôn.

Ôi! Cô chồng mà lại lấy ...chàng!

cô MỘNG NGUYỆT

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon nº 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON — Dây thép nói: SAIGON — 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chưng vé Quốc-trái Đông-Pháp, vé Quốc trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và nhận dò số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kền, để cho bá tánh mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tôn chỉ của bổn hội: **LÀ 1 VẺ VANG CHO XỨ SỞ MÌNH**

BAN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

Chánh hội trưởng HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM (nay ngài đã từ lộc)
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ.
Hội viên: Dr BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE
» M Denis LÊ-PHÁT-AN
» M LƯU-VĂN-LANG.
» Dr TRẦN-VĂN ĐÔN
» Dr TRẦN-NHƯ-LÂN.
» Mr TRỊNH-ĐÌNH-THẢO.
» NGUYỄN-THANH-LIÊM

BAN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG-TẤN-VỊ.
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TẤN-VĂN.
Hội viên: M. BÙI QUANG-CHIÊU.
» M ĐẶNG-VĂN-DẦN.
» M J.B. NG.-TRUNG-VINH.
» M. Alexis THÁI V. LÂN
Tổng-lý: M Paul LÊ VĂN-GỒNG

Thiên hạ đồn

Muốn dùng hột Xoàn mới thật tốt nên đến tiệm Ba-Quan là chỗ mài hột Xoàn mới khéo nhứt.

Mua hột Xoàn mới Ba-Quan được sự tin cậy, không khi nào chết nước đổi màu, có thể dùng như Xoàn Tây.

Hột xoàn mới Ba-Quan chỉ bán tại tiệm Ba-Quan (58) Rue Vannier, Saigon, Chợ-cũ, N· Téléphone 21.476.

5$ = 10.000 đồng

Khi nào có việc cần kíp xin hãy nhờ vị pháp-luật-cố-vấn chuyên môn Phan-v-Thiết, chỉ vẽ dùm cho: thưa kiện, vợ chồng, cha con, gia tài, hương hoả, vân vân. Mỗi lần chỉ tốn 5$, nếu có làm đơn từ thì từ 10$ sắp lên.

Ở xa xin viết thơ nói rành và gởi mandat cho:
Monsieur Phan-văn-Thiết
Chủ nhiệm báo « Thế-Giới »
N· 45 Rue Aviateur Garros Saigon.

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới ban sơ bằng thuốc PULMOGENINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muỗng canh với một chút nước trà, sẽ đặng hiệu nghiệm, đã trừ đặng ho và bổ phổi.

PULMOGENINE là một thứ thuốc trị bịnh ho rất thần hiệu.

Hỏi người bịnh nào đã dùng thuốc PULMOGENINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

PULMOGENINE VE LỚN GIÁ 1$50

Có bán khắp nhà thuốc tây.

Chủ trữ: Pharmacie Centrale N. NUS. 195 à 201, Rue Catinat Saigon

CHUYÊN TRỊ BỊNH THẦN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIẾN, *cấp bằng khoa vệ-sanh và vi-trùng.*
số nhà 68, đường Chasseloup-Loubat, SAIGON

Chuyên trị cả chứng bịnh mà như là bịnh ngoài da (mụng, sảy, u nhọt, ung-thư, vít tích v. v.), bịnh về máu (mé dương mai, thiếu máu, v. v.); bịnh đường tiểu đau, bọng đái, lâu kinh niên, yếu sức, v. v.; bịnh của phụ-nữ (bạch đái, đường kinh không đều và đau đớn, đau tử cung, v. v.).

Ông đã nhiều năm kinh-nghiệm săn sóc bịnh-nhơn về các chứng bịnh trên đây.

Mỗi ngày ông đều khám bịnh cho toa. Chúa-nhựt và ngày lễ thì buổi sớm mai.

Ông cũng dùng điện để trị bịnh nữa.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Établissements
BROSSARD MOPIN
Kế nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lecoulture
CHODUI — SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất sinh đẹp làm bằng Xi-măng dủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.
VÔ RA THONG THẢ
Dây thép đề tắc *(Adresse télégraphique)* MASACAMO — SAIGON
Hãng ở đường L. Lecoulture — Chodui. gần trại lính tập Ô-ma

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt?
Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ
VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI
pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG
RUE DES MARINS, 219 -:- CHOLON
Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhứt hạng Bào chế-sư, tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ
Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.
Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thì hành, giá thuốc tính ... phần lại không tính tiền cước-phí.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÁNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875
Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan
Vốn đóng rồi: 120.000.000 quan
Vốn tồn trữ tới ngày 31-12-32: 125.000.000 quan.
HỘI QUÁN: 96, *Bd Haussmann* PARIS (VIIIe)
Chủ tịch Hội-đồng cai-quản: M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN
Tên dây thép tắt: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON, BATTAMBANG	BANGKOK
FORT-BAYARD	CANTHO, HAIPHONG	DJIBOUTI
HANKEOU	HANOI, HUẾ	NOUMÉA
HONGKONG	NAMDINH, PNOMPENH	PAPEETE
PÉKIN	QUINHON, TOURANE	PONDICHERY
SHANGHAI	VINH	SINGAPORE
TIENTSIN		
YUNNANFOU		

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
Làm đủ các cuộc giao-dịch ngân-hàng và buôn bán đổi chác
CHI-NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE
R. C. N° 1

CHO MƯỚN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt tính mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mướn: 1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 26 × 50	2$00	3$50	5$00	10$00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 36 × 52 × 50	7.50	10.50	15.00	20.00

PHARMACIE PRINCIPALE

Đoản-Thiên Tiểu-Thuyết

GƯƠNG HIẾU

của Dương-tố-Vân

(Tiếp theo)

«Còn anh phải mang thân ra đền nợ nước, linh đinh nơi góc biển chơn trời xa xăm mù mịt, tấm thân anh phải chịu tuyết sương vì bổn phận, may mà đặng lành mạnh thì không nói gì, rủi có phải cơn bịnh tật thì biết lấy ai lo bề thuốc thang, cơm cháo!.... »

Lý-thị-Hoa nói đến đó, nàng cảm nỗi gia-đình phải quạnh hiu sau nầy và thương nỗi chồng phải chưn quân chưn lính, nên nàng khóc lên nức nở!

Hồ-tiến-Nhơn nghe thấy Lý-thị vợ mình khóc than thảm thiết, thì chàng cũng buồn ngưỡi ưa lụy, nhưng chàng giả lơ dằn lòng mà nói rằng: « Nàng hãy an lòng, đừng có than khóc buồn rầu lắm mà phải bịnh hoạn đến thân. Hễ làm trai thì phải đền nợ nước, trả ơn nhà không ai tránh khỏi. Vậy bổn phận nàng phải coi sóc gia cang và răn dạy em Lượng mai sau cho nó được nên người tử tế với đời, thì cũng được thỏa nguyện lòng anh. Còn việc nghèo giàu, sống thác thì phú cho trời đất sở định cho, chớ nàng cứ ngồi mà khóc than, sầu thảm như thế nầy mãi rồi có ai vào mà gánh vác việc nhà mình được chăng? Còn việc thai nghén của em, ngày sau như sanh đặng con trai thì đặc tên là « Nghĩa » còn nếu sanh đặng gái thì đặc là « Anh » « Anh đã có mấy lời dặn bảo, nàng hãy gắng ghi nơi lòng, bỏ việc nào sầu, để cho anh an tâm mà ra đền bồi nợ nước... »

Hồ-tiến-Lượng nghe thấy anh, chị than thở khóc lóc thì chàng muối lòng khóc lên nức-nở chớ chàng chưa biết việc đi lính là làm sao

Liền khi ấy Hồ-tiến-Nhơn sửa soạn hương, đăng trên linh sàn của tổ phụ rồi chàng quì trước linh sàn vàn lạy, cầu nguyện cùng tiên linh, tổ phụ phò hộ chàng cho đặng lành mạnh trong buổi mang thân ra trả nợ cho nước nhà. Lạy rồi chàng bưng mặt mà khóc!!..

Qua ngày sau chàng đi thăm viếng mộ phần của tiên-linh, khảo, tỷ chàng rồi chàng đi từ giã những hàng thân thích — ai ai cũng đều cảm động thương xót.

Hồ-tiến-Nhơn trở về đến nhà, thì đã có lính bắt chàng phải đi lính lập tức trong giờ ấy.

Lý-thị-Hoa than khóc thảm thiết và nói rằng: « giờ nầy sắp xa cách nhau đôi ngả, anh phải ra đi mang sao đội nguyệt, gối vác nằm sương, trăm phần cực nhọc, còn phần em ở tại nơi nhà, quạnh hiu sau trước, năm liệu bảy lo, nỗi sớm tối một mình, phận nữ nhi yếu đuối. Em tự nguyện, dầu em phải cảnh ngộ nào đi nữa, em cũng nguyện giữ tấm kiên trinh, trước sau như một, chẳng dám quên bổn phận em là gái đã xuất giá thì phải giữ đạo tam-tùng tứ-đức, lòng em thề nguyện có trời cao chứng chiếu.

Nay anh cất bước lên đường, em cầu chúc anh đặng bằng an và yên lòng vững trí mà âu lo cho tròn bổn phận. »

Hồ-tiến-Nhơn nói: « Phận làm trai da ngựa bọc lấy xương, từ xưa nay không ai tránh khỏi, anh đã bảo em đừng khóc than sầu thảm mà phải mang tật bịnh vào mình, rồi lấy ai nuôi dưỡng. Anh nói thiệt, anh chẳng dám quên cái khoảnh đất nầy là nơi quê cha đất tổ của đôi ta, và chẳng phụ em là một người đã cùng anh vầy duyên can-lệ, cùng nhau chịu lắm nỗi đắng cay, chia sầu sớt thảm.

Anh vái trời, phật cho giặc giã mau tan, cho trong nước đặng thái bình; chừng ít năm đây thì anh mãn khóa lính trở về thì đôi ta sẽ hội hiệp... »

Đã có lính hối thúc, Hồ-tiến-Nhơn lấy mắt nhìn vợ và em, châu rơi nhỏ giọt, rồi chàng bèn quảy gói lên vai mà từ từ cất bước..!

Nàng Lý-thị-Hoa kêu khóc ầm lên cho đến đổi máu tuông theo nước mắt! Còn Hồ-tiến-Lượng ngã lăng xuống đất, kêu anh hai ơi, anh hai hỡi mà khóc cho đến nỗi ngất người; nhờ có cô bác, an ủi khuyên lơn nên Lượng mới bớt. Thiệt là:

Đau đớn bấy, cơn sanh ly, tử biệt!
Ngậm ngùi thay, lúc kẻ ở, người đi!

Đây nói về Hồ-tiến-Nhơn đã cất bước lên đường đi trả nợ tu-mi nam-tử... còn Lý-thị-Hoa ở nơi nhà thì sớm tối âu lo bề gia-đạo, cần chuyên nghề ruộng rẫy, tằm tơ, nàng chẳng bề bỏ trôi việc trong gia-đình, và trọng hậu đạo cang thường luân lý, bề ở ăn có trật tự, vén khéo trong ngoài. Còn Hồ-tiến-Lượng ôm sách đi học, sớm đi chiều về, ngoài thì nhờ thầy dạy văn chương, lễ nghĩa, trong thì nhờ chị dâu hiền nuôi dưỡng chăm nom, nên Lượng được tiến tới nơi con đường học tập...

Ngày tháng qua mau như nước chảy dưới cầu, cách ít tháng sau thì nàng Lý-thị-Hoa đã sanh đặng song thai: một trai ra trước, đặt tên là Hồ-tiến-Nghĩa, một gái ra sau đặt là Hồ-kim-Anh.

Tiến-Nghĩa, Kim-Anh mặt mày sáng rỡ, mạnh khỏe như thường, Lý-thị-Hoa lòng mừng biết lấy chi cân, nưng niu nuôi dưỡng 2 con như vàng như ngọc. Ai ai cũng tấm tắc ngợi khen nhà họ Hồ hữu phước.

(Còn nữa)

CÁC CÔ CÓ EM!
Hãy cho các em nhỏ của quí cô ăn sữa đặt, có dưới
NESTLÉ

HIỆU
CON CHIM
Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa
Hãng NESTLÉ số 35 đường Mac Mahon *có sách dạy nuôi dưỡng con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL — Quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.*

Kính cáo

Cholon, le 24 Juin 1973.

Tôi là *Lương-Cần* có mua cái tiệm của *Huỳnh-Thanh* hiệu tiệm là THUẬN-NGUYÊN-LONG ở đường Paris Cholon số 149, tiền còn dư để tại công sở Cholon, vậy như tên nầy có thiếu ai xin đòi lại công sở tín toán trong 15 ngày kể từ ngày nay.

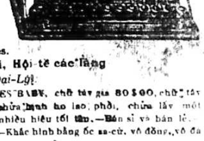
Nếu quá ngày đó thì chủ mới không biết số nợ nần tên Huỳnh Thanh thiếu ai nữa.

LƯƠNG-CẦN, kính cáo.

Chúng tôi ở trong số mấy người đã-đảo kinh-tế khủng-hoảng
Thiệt vậy, biết bao nhiêu người nghèo tận đến mấy người thất-nghiệp, đều có thể theo học với mấy lớp dạy bằng [illegible] thơ-tín của chúng tôi, bởi vì chúng tôi ăn công dạy rất nhẹ và vì chúng tôi rộng-rãi về sự trả học-phí. Các ngài khỏi phiền-phức tới lui lên xuống bởi vì chúng tôi sẽ gởi đến tận nhà các ngài, theo nhà thơ. Học với phương-pháp của chúng tôi, các ngài sẽ thấy tấn-tới nhiều hơn học với thầy tại chỗ. Thiệt là lạ quá! Phải chăng mà có thật như vậy, vì hằng ngàn học-sanh đã nói được tiếng Pháp một cách dễ-dàng. Các ngài hãy làm như họ, và ngay bây giờ do đến
Pierre Roussel
à Chí-hòa, près de Saigon
mà hỏi thăm và cho biết sức học [illegible] [illegible] định theo thơ 6 xu có để trả lời
Chúng tôi đồng-thời đã xuất-bản
Tôi tập đọc chữ Pháp, cuốn tập, giá 0$60, cước 0p.16; Tôi học tiếng Pháp số 1, 1p.10, cước 0p.20; số 2, 1p.50; cước 0p.16; mua chung 2 quyển và cước 2p.85.
Tôi tập nói tiếng Pháp Quyển số 1 và số 2, 0p.45, cước 0p.10
Có trữ bán ở Saigon, Chợ mới Nguyễn-thanh-Long, 7, 161 [illegible], 191; ở Cholon, Lam-Khanon, 240, rue des Marins.

CÓ BÁN TẠI NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA
Manuel de l'infirmier
CỦA ÔNG
NGUYỄN-VĂN-KHẢI
MÉDECIN INDOCHINOIS DU CADRE LATÉRAL
Giá mỗi cuốn 2$50

HÃNG BẢO-KÊ
HIỆU
La Providence et L'Industrielle du Nord
ÔNG BOY-LANDRY
Làm Đại-lý 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON
Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . .

Cho mướn máy đánh chữ, đủ thứ hiệu máy

CHUYÊN-MÔN
Sửa máy đánh chữ, và porte plume réservoir và đồng-hồ, và compteur kilométrique.
Làm biểu hiệu các hội, insignes.
Bán quan bài, Hội-tề các làng
Đại-Lý:
Bán máy đánh chữ hiệu HERMES BABY, chữ tây giá 80$00, chữ tây và quốc-ngữ 90$00. — Bán máy chữa bịnh ho lao, phổi, chữa lấy một mình, rất dễ tiện. — Bán xe máy nhiều hiệu tốt tân. — Bán sỉ và bán lẻ. Khắc con dấu, mộ bia, cẩm-thạch. — Khắc hình bằng ốc xa-cừ, vô đồng, vô đá
ĐỖ-NHƯ-LIÊN.
91 et 110. Rue d'Espagne, Saigon
Téléphone: 21 876

Étude de Mes Michel VABOIS et Robert FERLANDE
Avocats à la Cour d'Appel de Saigon — 43, Boulevard Bonnard Saigon

VENTE
sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur
En l'audience des Criés du Tribunal civil de première instance de Saigon, séant au Palais de Justice en ladite ville

D'UN LOT D'IMMEUBLES

Sis au village de Tan-Nhựt, canton de Long-hung-Thượng (CHOLON)
L'adjudication aura lieu
Le Jeudi 29 Juillet 1937
A HUIT HEURES DU MATIN

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra :

Qu'aux requête, poursuite et diligence de la dame Lucie Lecostevec, veuve du sieur Robert, propriétaire demeurant à Cholon, Boulevard Galliéni, N· 118.

Ayant pour conseils Mes M. Vabois et R. Ferlande, avocats à la Cour d'appel de Saigon, y demeurant 43, Boulevard Bonnard.

Et suivant Procès - Verbal de Me Charles Lair, clerc assermenté de Me Pierre Cocogne huissier à Saigon, en date du 5 Mai 1937, enregistré, visé et transcrit au bureau des Hypothèques de Saigon, le 11 Mai 1937, volume 62 N· 47, il a été procédé à la saisie réelle des immeubles ci-après désignés appartenant aux époux. Pham-thi-Nguyệt et Nguyễn-vân-Thanh.

Que les formalités de publication du Cahier des Charges ayant été remplies à l'audience des Criées du premier Juillet 1937, dudit tribunal, le tribunal a par jugement dudit jour fixé l'adjudication au jeudi, vingt neuf juillet mil neuf cent trente-sept.

Qu'en conséquence, et sur les poursuites de ladite dame Lucie Lecostevec il sera procédé le jeudi, vingt-neuf juillet mil neuf-cent trente-sept, à huit heures du matin, à l'audience des Criées du Tribunal de Saigon, séant au Palais de justice en ladite ville, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur des immeubles dont la désignation suit :

Désignation des immeubles à vendre :

Lot unique

1 Une parcelle de rizière sise au village de Tan-nhut, canton de Long - Hung - Thuong, province de Cholon, d'une contenance de Trois hectares vingt sept ares vingt centiares (3ha. 27-20c) inscrite au diabô dudit village au nom de Pham-thi-Nguyệt, sous les numéros 225 d'inscription à l'ancien registre, 67 nouveaux numéros d'ordre, 67 du plan de la description des champs, 1ère feuille et bornée :
Au Nord par un rach :
Au Sud par lot N· 62 ;
A l'Est par lot N· 62 ;
A l'Ouest par lot N· 66.

2· Une parcelle de terrain d'habitation sise au même village d'une contenance de soixante et un ares, soixante centiares (0 ha. 61 a 60 c.) inscrite au diabô dudit village au nom de Pham-thi-Nguyệt, sous les Nos 116 nouveau numéro d'ordre, 116/67 1re feuille et bornée ;
Au Nord par con luong-ngan ;
A l'Est par lot N· 96 / 62 ;
A l'Ouest par lot N· 67.
Au Sud par lot N· 67 ;

Il existe sur cette parcelle de terrain une maison à rez-de-chaussée construite en briques, couverte en tuiles, composée deux pièces principales avec dépendances.

3· Une parcelle de rizière sise au même village d'une contenance de quatre hectares, dix sept ares, soixante centiares (4 ha. 17 a. 60 c.) inscrite au dia-bô dudit village au nom de Pham - thi-Nguyệt, sous les numéros 231 d'inscription à l'ancien registre, 69 nouveau numéro d'ordre, 69 du plan de la description des champs, 1ère feuille, et bornée :
Au Nord par un rach ;
Au Sud par lot N· 68 ;
A l'Est par un rach ou 6ème feuille ;
A l'Ouest par lot N· 70.

4· Une parcelle de rizière sise au même village d'une contenance de trois hectares, trente ares, soixante centiares (3 ha. 30 a. 60 c.) inscrite au diabô dudit village au nom de Pham - thi-Nguyet sous les numéros 219 d'inscription à l'ancien registre, 73 nouveau numéro d'ordre, 73 du plan de la description des champs, 1ère feuille et bornée :
Au Nord par N· 88/73 ;
Au Sud par un Rach ;
A l'Est par lot N· 72 ;
A l'Ouest par lot Nos 74,89/74.

Les dits immeubles sont inscrits au Diabô du village de Tan - Nhut, canton de Long-hung-Thuong (Cholon) au nom de Pham-thi-Nguyệt.

Purge

Il est en outre déclaré conformément à l'article 696 du Code de Procédure civile modifié par la loi du 21 Mai 1858, que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscription pour raison d'hypothèques légales devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication.

Mises à prix :

Outre les charges clauses et conditions énoncées au cahier des charges dressé par Me M. Vabois et R. Ferlande, Avocats à la Cour d'appel de Saigon et déposé au Greffe du Tribunal de Saigon, les enchères seront ouvertes sur la mise à prix de :

Lot unique
Cinq cents piastres, ci, 500$00

Fait et rédigé à Saigon, par l'avocat poursuivant et soussigné, le 2 Juillet 1937.

Signé : R. FERLANDE

Enregistré au 3e Bureau de Saigon, (A.J.) le 2 Juillet 1937, folio 38, case, 8 Reçu : 0p.90

Signé : FONTANIÉ

Pour tous renseignements, prière de s'adresser : 1· à l'Etude de Mes M VABOIS et R FERLANDE, Avocats à la Cour N 43, Boulevard Bonnard Saigon. — 2· au greffe du Tribunal de Saigon, où est déposé le cahier des charges.

Lời Rao

Cho quí vị đặng rõ :
Đến ngày thứ năm 29 Juillet 1937, tám giờ ban mai, sẽ giảo giá bán phát mãi tại Tòa-sơ Saigon.

1· Một sở ruộng ba mẫu, hai mươi bảy sào, hai chục cao (3 ha. 27 a. 20 c) tọa lạc tại làng Tân - nhựt, tổng Long-hưng-thượng (Cholon) của Phạm-thị-Nguyệt đứng bộ.

2· Một sở đất viên láng sáu mươi mốt sào, sáu chục cao (0ha. 61a. 60c.) cũng tọa lạc tại làng Tân nhựt (Cholon) của Phạm-thị-Nguyệt đứng bộ.

Trên sở đất nầy có cất một cái nhà trệt bằng gạch, lợp ngói chia ra hai căng và nhà dưới.

3· Một sở ruộng bốn mẫu mười bảy sào sáu chục cao (4 ha. 17 a 60c.) cũng tọa lạc tại làng Tân - nhựt (Cholon) của Phạm - thị - Nguyệt đứng bộ ;

4· Một sở ruộng ba mẫu ba chục sào sáu chục cao (3ha. 30 a. 60 c.) cũng tọa lạc tại làng Tân-nhựt (Cholon) của Phạm-thị-Nguyệt đứng bộ ;

Ra giá :

Hiệu một là :
Năm trăm đồng.. ..500$00

Làm tại Saigon ngày 2 Juillet 1937 đó, quan Trạng sư ký tên dưới đây.
Signé : R. FERLANDE

Như ai muốn biết thêm đều chi trong vụ bán nầy xin do : 1· Nơi phòng văn quan Trạng-sư Vabois và Ferlande, ở Saigon, số 43 đường đại lộ Bonnard, 2 Phòng quan Lục-sự tòa-sơ Saigon là nơi có đủ giấy tờ.

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP
KỲ NHÌ NĂM 1937

900.000 đồng bạc chia ra làm năm bộ ; mỗi vé là một đồng

BỘ NAM-KỲ *(bộ thứ nhứt)*
Từ số 000.000 đến số 089.099 và từ số 100.000 đến số 189.999
Xổ tại Hanoi ngày 5 tháng Août 1937

BỘ CAO-MIÊN *(bộ thứ nhì)*
Từ số 200.000 đến số 289.999 và từ số 300.000 đến số 389.999
Xổ tại Hanoi ngày 9 tháng Septembre 1937

BỘ BẮC - KỲ *(bộ thứ ba)*
Từ số 400.000 đến số 489.999 và từ số 500.000 đến số 589.999
Xổ tại Hanoi ngày 14 Octobre 1937

BỘ TRUNG-KỲ *(bộ thứ tư)*
Từ số 600.000 đến số 689.999 và từ số 700.000 đến số 789.999
Xổ tại Hanoi ngày 2 tháng Decembre 1937

BỘ AI LAO *(bộ thứ năm)*
Từ số 800.000 đến số 889.999 và từ số 900.000 đến số 989.999
Xổ tại Hanoi ngày 6 tháng Janvier 1938

Mỗi bộ có 4.029 số trúng

1	số trúng	4.000 đồng
8	—	1.000 —
80	—	100 —
360	—	50 —
3600	—	1 —

Có 5 lô lớn chung các vé trong 5 bộ đều đặng dự
Xổ tại Hanoi ngày 6 Janvier 1938

1	số trúng	100.000 đồng
1	—	40 000 —
1	—	20 000
2	—	10 000

Giá : lúa, gạo, bắp
SAIGON, ngày 2 juillet 1937

GẠO
Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn Mỗi tạ 60 ki-lô 700

Gạo số 1, 25 % tấm...	4 20 tới 4 28
Gạo số 2 40 % tấm	4,02 tới 4 04
Gạo số 2 50 tới 55 % tấm.	3,92 tới 3 94
Gạo lứt 5 % lúa......	3.23 tới 3 25
Tấm số 1 và số 2	3 58 tới 3 60
Tấm số 3....	3 10 tới 3 12
Cám trắng.........	2.21 tới 2 23
Cám lứt	0.80 tới 0 85

LÚA
Chở đến nhà máy Cholon bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô

Lúa xay gạo thượng hạng	2.92 tới 2 96
Lúa xay gạo số 1,......	2 80 tới 2.84
Lúa số 2 40 %. Nhựt-bổn	2.72 tới 2.76
Lúa số 2, 50 tới 55 %. Java	2.62 tới 2.66
Lúa xấu, ...	2 42 tới 2.46

BẮP
Bán tại Cholon mỗi 100 kilos
BẮP { Đỏ : 7$30 août-sept. / Trắng : 7$00

HEO mỗi trăm kilos tới . . . 25$00
GÒN lọc hột rồi, 100 kilos là 27.75

TIN TÀU TỚI
Ở Pháp lại
Le *Lt St. Loubert Bié* le 7 juillet à 11 h. (M.M.)
Le *Dalny* le 12 juillet (C.R.)
Bernardin St Pierre le 15 juillet (M.M.)

Ở Bắc và Trung-Bắc về
Le *Claude Chappe* le 16 juillet (M.M.)
L'*Ango* le 7 juillet (C.R.)
Le *Cap Tourane* le 16 juillet (C.R.)

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về
Le *Président Doumer* le 16 juillet (M.M.)
Le *Min* le 19 juillet (M.M.)

Ở Singapore lại
Le *G. G. Pasquier* 8 juillet (S.A.M.I.) (via Poulo-Condore)
Le *G. G. Merlin* le 13 juillet (S.A.M.I.)

TIN TÀU ĐI
Qua Pháp
L'*Ango* le 10 juillet (C.R.)
Le *Président Doumer* le 18 (M.M.)
Le *Min* 20 juillet (M.M.)
Le *Cap Tourane* le 20 juillet (C.R)

Ra Trung và Bắc-kỳ
Le *Claude Chappe* le 8 juillet à 18 h, 30 (M.M.)
Le *Dalny* le 15 juillet (R.C.)
Le *Albert Sarraut* le 5 juillet (S.A.M.I.)
Le *Bernardin de St Pierre* le 15 juillet (M.M.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn
L'*André Lebon* le 7 juillet à 11h.30 (M M.)
Le *Lieutenant Saint Loubert Bié* le 9 juillet (M.M.)

Qua Singapore (via Poulo-Condore)
Le *G. G. Pasquier* le 12 juillet (S.A.M.I.)

PHÒNG COI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHẢI
Lương-y bằng quốc trị al
Médecin libre
GIỜ COI MẠCH :
Sớm mai.. de 7 h. à 10 h.
Chiều .. .. de 15 h. à 18 h.
30, Route provinciale 15 (Gần gare xe điện) GIADINH

No 23
Hóa-đàm chỉ-khái-tán
(Thuốc tán trị bịnh ho)

Bịnh ho là một bịnh rất hiểm nghèo đáng ghê sợ.

Nếu mới phát ho thì phải mau mau mua thứ thuốc ho nầy mà uống liền đi ; chớ có để lâu ngày mà sanh ra ho lao hay ho tổn mà phải nguy tới tánh mạng.

Cứ gởi thơ cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

TRINH - THAM — No 44 — TIỂU - THUYẾT

Thảm-sử sáu chục vạn đồng bạc

Dịch giả SONG-BÌNH.

(Tiếp theo)

Bợm trộm kia giựt tay không được, nó cầm cây súng đứng đó trơ trơ, Ai-luật-quân liền hỏi tên bợm kia rằng : cớ sao bằng-hữu không hồi đáp một lời, lại giơ cây súng ra làm chi vậy ?

Bợm trộm kia làm bộ cười hả hả mà đáp lại rằng sở dĩ ngu-đệ giơ cây súng ra, chủ ý muốn thí nghiệm đại-ca có gan đởm hay không cho biết, bây giờ biết Đại-ca là người có gan đởm, sẽ hiệp tác với Đại-ca về sự làm ăn, ngoài chỗ nầy lại có một chỗ làm ăn tốt hơn, thỉnh Đại - ca đồng hành với ngu-đệ tới đó ».

Ai - luật - quân giả mừng rỡ mà nói rằng : tốt lắm... tốt lắm... bằng-hữu đi đi, để Tệ-hữu đi theo cùng.

Bợm trộm kia đáp lại rằng : khoan đã... trời còn sớm, thủng thẳng sẽ đi, bọn ta phải đi kiếm một tiệm rượu ở đâu đây, để đánh chén cho dạn gan trước đã.

Ai-luật-quân thầm nghĩ : « tên bợm nầy lại kế uống rượu, để nài ép ta đánh chén cho say, nếu ta bị say rượu rồi, nó tiện bề thủ ơ đào thoát » Ai-luật-quân biết trước như vậy, nhưng chàng không lấy sự say rượu làm lo, nên chàng ta gặc đầu đáp lại rằng : bằng-hữu muốn uống rượu à... Tệ-hữu cũng thích chí uống rượu lắm, theo như lời bằng hữu đã nói, bọn ta sẽ đi kiếm tiệm rượu mau » hai người bèn bước ra khỏi Biệt-dã của Liên-cô, theo con đường tắt đi kiếm tiệm rượu.

19. — Khi đó trời đã khuya đêm, mấy tiệm rượu đóng cửa lại hết, trông thấy một tiệm còn hé cửa, có bóng đèn chiếu ra phía ngoài, theo chỗ tưởng của bợm trộm kia, biết tiệm rượu ấy còn thức khuya bán rượu, bợm trộm kia bèn dắc tay Ai-luật-quân tới đó, kêu cửa vào tiệm ngồi, trong tiệm có thằng ở nhỏ con mắt lim - dim, (buồn ngủ) nó đem đèn để nơi chỗ bàn ngồi sáng rực.

Thằng nhỏ bèn vòng tay hỏi : nhị vị muốn dùng thứ rượu gì ? Bợm trộm kia nói rằng : bọn ta muốn dùng rượu cô - nhác (cognac) thằng nhỏ mở tủ lấy ra một ve rượu ấy, trao tay cho bợm trộm kia xem, bợm kia mở nút ve ra, ngửi bên miệng ve một cái rồi nói : ve rượu nầy mùi lạt quá, đem đổi ve rượu khác cho thiệt ngon ; thằng nhỏ bèn cất ve rượu ấy đi, lại đem một ve rượu khác, bợm kia ngửi mùi rượu nầy có tánh chất nóng, chỗ thích ý mừng thầm, sẵn có mấy cái li lớn để trên bàn, bợm kia bèn rót rượu vào hai cái li ấy, liền đó, Bợm kia khuyên biểu Ai - luật - quân rằng : nghe nói Đại - ca mạnh uống rượu lắm, uống hết li rượu nầy coi.

Ai-luật-quân nói : Tệ hữu uống trước thất lễ, xin nhượng bằng - hữu uống trước đi.

Bợm trộm kia cố nài ép Ai-luật-quân mà nói rằng : theo phép khách chủ uống rượu với nhau, chủ phải mời khách uống trước, bây giờ ngu-đệ là chủ. Đại-ca là khách, phép nào ngu - đệ uống rượu trước Đại-ca, vậy xin Đại ca uống li rượu ấy trước đi, ngu-đệ sẽ bồi tiếp uống li rượu khác.

(Còn nữa)

Imp. LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ

21/8 Juillet 37

Luận sơ về thể dục

(Tiếp theo)

Lạnh có ảnh-hưởng làm sao trong sự tiêu hóa?

Bị lạnh sau khi ăn thì cản-trở sự tiêu-hóa và làm hại nhiều hơn tập luyện một mỏi. Chứng đó ăn khi sự tiêu, thì có khi trong mình ớn ớn lạnh, vì máu nó tựu vô trong tì vị và để trống phía da ngoài. Nếu trong lúc ấy mình bị lạnh nơi bụng thì sự tiêu - hóa phải ngưng lại và mình sanh bịnh như sình bụng, đau bụng và đi tả. Chẳng phải có vậy vì .. sự lạnh làm cho tì vị teo rồi mất máu mà thôi, những nước chua ở trong bụng như men để tiêu đồ ăn, bị lạnh, cũng phải biến tánh ít nhiều. Như uống nước không có hại, ấy bởi vì nó chẳng phải lạnh hoài và đến chừng nó bớt lạnh thì máu bị lạnh đuổi đi hồi trước liền chạy dồn lại trong tì-vị ấm nhiều hơn.

Hơi nóng thì rất cần cho sự tiêu hóa, song chẳng nên ăn chỗ nào hâm hơi lắm, vì làm vậy thì máu nó chạy dồn lên trên đầu rồi tiêu hóa cũng không đặng tốt. Ăn cơm rồi đứng để cho gió lọt vào bụng; mấy người yếu tì-vị nên dùng dây lưng nỉ mà giữ cho ấm bụng. vậy cũng nên tập cho mạnh lần lần mà bỏ nó đi. Nếu ai bị lạnh trong bụng, ăn không tiêu thì nên uống nước trà nóng, hoặc là vật chi làm ấm như dầu bạc hà. Như không làm vậy thì lấy tay vò bụng cũng hay. Tắm sau khi ăn thì có khi phải chết. Ăn vừa rồi mà bị cảm-động nhiều như giận như buồn thì cũng có điều hại lắm. Trong khi ăn mà đọc, mà cãi lẽ hoặc làm việc chi như nhiều người có tánh nóng-nảy thì cuản làm cho sự tiêu hóa không đặng tử-tế. Ăn cơm mà nói chuyện vui vẻ thì rất nên, vì làm vậy thì tiêu-hóa đặng mau và đều ấm.

Bửa ăn phải dọn làm sao?

Cho đặng mạnh giỏi thì Ăn cho có chừng, ăn đồ cho bổ và cho đủ no, nên ăn mỗi ngày ba lần, sớm mai, trưa và chiều. Ngoài giờ ăn thì chẳng nên ăn uống vật gì hết. Phải ăn đồ dễ tiêu, đừng ăn món chiên nào nhiều lắm. Người thường bị ăn no phát ách mà chết hơn là bị đói. Ăn nhiều quá rồi ở không thì hay phát phì và bụng lớn. Đó là một cái bịnh làm cho con người trở nên yếu đuối và chậm-lụt.

Ăn đồ bổ nhiều quá

Mấy người nuôi súc-vật biết cách nuôi thúc có ích gì đặng mà sửa một giống nào đó. Một con thú kia ăn uống như thường thì một năm mới lớn đủng sức, nếu nuôi thúc nó thì trong ít tháng nó cũng lớn như vậy. Song phải biết rằng nếu sự bổ dưỡng nó mau khác thường, sự cảm - giác và sức sanh - sản của nó thì thành ra chậm lắm. Da thịt thì mau nở nang, còn xương và mấy chỗ khác thì lớn chẳng kịp, cái mình mau lớn hơn cái đầu và bốn cái chơn. Vì cớ ấy cho nên mấy người mau mập thường có xương nhỏ. Ăn nhiều vật bổ mà không tập luyện thì thân thể trở nên nặng nề và sức làm thành ra rất dở. Mấy con mèo chó cưng cho ăn no cảnh hông thì có một điều lo ngủ chớ chẳng bỏ lo bắt chuột.

Mấy người nuôi gà nòi chẳng có cho nó ăn cơm hay là gạo trắng, vì sợ nó nục thây mà mất sức; họ chỉ cho nó ăn lúa đặng bổ dưỡng vừa chừng và hay dượt nó cho mạnh sức và lẹ làng luôn luôn.

Ăn uống cách nào cho bổ dưỡng?

Trong khi ăn, mình uống nước ít chừng nào thì hay chừng nấy. Đừng uống nước khi nào mình không khát và trước bữa ăn. Người ta có thói xấu, hễ ăn cơm thì uống nước rất nhiều; làm vậy thì người ta làm cho nước ở trong tì-vị thành ra lợt lạt và yếu sức tiêu hóa.

Mấy con thú biết giữ không ăn và uống một lượt; mình thấy nó ăn rồi mới uống, có khi uống sau khi ăn lâu lắm. Còn người ta thì không cẩn thận; chẳng những ăn uống lộn xộn, lại còn uống nhiều đồ độc nữa. Các thứ rượu khai-vị đều là thuốc độc có mùi ngon để bán kiếm tiền. Rượu chẳng phải là đồ bổ sức; nó làm cho bụng trống cử động, và nếu người ta không ăn liền, thì tì-vị cử động ấy thành ra mất uống rồi tì vị phải mỏi một tức thì.

Rượu hại con người từ chút và làm cho nòi giống phải suy đồi. Thuốc hút cũng làm cho sự tiêu hóa phải nhiều đều hại.

Đồ ăn phải cho đủ đặng bồi bổ mấy chỗ thân - thể hao mòn trong khi hành - động và làm cho nó nở nang thêm cho đúng sức thường. Cho nên đồ ăn chẳng phải để làm cho no bụng mà thôi, nó phải có đủ sức bổ dưỡng mới đặng.

Nếu người ta ăn mỡ, ăn đường và uống rượu không, thì chẳng có bổ sống đặng. Ăn thịt không thì cũng có hại nhiều, vì thịt hay làm cho mình bón uất hoặc đau ruột đi tả. Có người ăn thịt không, lâu ngày rồi, thì thấy mất sức nhiều lắm.

Phải ăn thịt với rau đậu lộn nhau. Mấy người làm công nhọc sức nên ăn mỡ dầu và đường cho khá. Các vật ấy làm cho có sức làm lụng nhiều hơn thịt và trứng gà theo ý người ta thường tưởng. Rau thì ít bổ, nhưng mà ăn trộn với đồ bổ lắm như thịt, trứng gà thì nó làm cho nhuận trường khỏi đều bất tiện như ăn đồ bổ ấy không.

Đồ ăn chẳng những là bổ, còn phải cho dễ tiêu, ăn cho vừa miệng. Vật chi dầu bổ mấy nếu mình không ưa nó, thì khó tiêu và không bổ dưỡng.

Cái mùi ngon làm cho mình thèm ăn, chảy nước miếng rồi tì vị của mình tự nhiên sửa soạn hứng đồ ăn vô. Như vậy thì tiêu-hóa tốt lắm, đồ ăn ấy bổ dưỡng đặng nhiều.

Nhưng mà chẳng nên bày đồ ngon lắm đặng ăn rán cho cành hông, rồi nhiều khi phải bịnh. Nên tập đừng kén món ăn, và mỗi khi ăn thì để cho trong bụng còn hơi đói một chút mới tốt.

Nếu mình dùng sức ít mà ăn nhiều đồ bổ lắm thì có khi mình khỏi bị nhiều tật bịnh như là đau ruột, đau bó, nhức xương, mập bệu.

Còn như đồ ăn không đủ bổ thì phải ốm yếu và dễ có bịnh hư máu, bịnh ho lao và nhiều thứ bịnh độc khác.

(Còn nữa).

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bá chứng, trị bịnh như phần; nhứt là bịnh cảm mạo tư thời; hoặc là nhứt đầu đau bụng hoặc xây xẩm mặt mày; hoặc tức rang nơi ngực, trong uống ngoài thoa, hết trong chớp mắt

NGƯỜI DÂN VIỆT-NAM BIẾT NGHĨA-VỤ

Phải quyên giúp quỹ làm lễ kỷ-niệm nhà đại văn hào J. B. P. Trương-vĩnh-Ký

Đã nhiều lần các báo đều có nói đến nhà văn hào, mà sự nghiệp của ngài đến nay vẫn còn và giúp ích rất nhiều cho sự tiến hóa của dân chúng.

Vậy chúng ta hãy ráng giúp và cổ động cho cuộc lễ kỷ niệm đặng cử hành một cách long trọng cho xứng đáng với những công-nghiệp vĩ-đại của nhà đại văn hào.

Hãy gởi tiền đến các nhà báo nhờ chuyển giao. Sau mỗi khi nhận đặng tiền các báo đều đăng phương danh các nhà hảo hiệp. Gắng lên anh chị em đồng bào!

Bức thơ không niêm

(Tiếp theo trương nhứt)

được đóng 4$50 theo vô-sản, viện lẽ là họ không có đứng bộ của cải, và chưa hưởng quyền-lợi sự sản của cha mẹ, được quan Tham - biện tỉnh Biên-hòa chuẩn-y.

Nhưng ở Baria lại khác, những người mà cha mẹ có ruộng đất nhà cửa vào bậc khá khá, chớ chẳng phải là giàu có mà cũng phải đóng 5$50 thuế. Có nhiều người đã đến tỉnh kêu nài với quan chánh, mà ngài lại viện lẽ là tuy không có đứng bộ của cải song có chung hưởng huê-lợi sự-nghiệp của cha mẹ, rồi ngài chẳng chịu cho, bắt đóng 5$50 theo hữu sản.

Cũng thời một nghị-định của Chánh-phủ, mà nơi thì vầy, chỗ lại khác. Cái không khi bất công đã thấy rõ rệt trong vấn-đề giấy thuế thân. Còn nói chi ở theo làng, các vị xã-trưởng: kẻ vô-sản thì trơ trọi có túp nhà tranh hoặc nửa hai người dân cũng có của cải bằng nhau mà kẻ đóng 5$50 người lại 4p 50.

Kể sơ qua những trường hợp trên đây. Tôi mong sao quí ông hội-đồng quản-hạt nên quan tâm giùm, và yêu-cầu cùng Chánh - phủ nên chỉnh-đốn vấn-đề thuế thân lại cho phân minh rõ ràng thế nào là hữu sản và vô-sản. Chớ để vậy làng và dân sẽ hiểu mơ hồ mà thưa, kêu mãi mãi.

Hồng-Thanh

Quan Chủ - tỉnh My - tho

(Tiếp theo trương nhứt)

Nhiều thứ sách rất có giá-trị cho những bực trí - thức hay học sanh các lớp cao, mà đối với đám trẻ cỡ sơ-học sắp xuống sau khi lãnh các phần thưởng ấy về chỉ xem hình... chán xem lại làm gối nằm, chớ chẳng biết làm gì nữa. Không chừng nhờ mấy kỳ vô ra gần gũi đám dân quê, mà quan Chủ - tỉnh Gauthier nhìn thấy những nỗi khổ của đám học-sanh ấy, cha mẹ không đủ sức để mua giấy mực cho chúng đến trường.

Nên muốn giúp một phần nhẹ trên con đường học hỏi của dân - quê, đứng trong vòng hợp - pháp, quan Chủ-tỉnh Gauthier đồng ý cùng quan Giám - Đốc Mytho là ông Truchet mua toàn những giấy, viết mực, bút chì, giấy chậm, hộp đựng viết v. v. để làm quà tặng cho các trò đặng thưởng. Như thế, cốt để cho cha mẹ học-sanh đỡ phần tốn cho trẻ em đi học trong năm tới.

Đây, là một tiểu tiết nhưng nó sẽ có kết-quả tốt đẹp... mà chúng tôi tin rằng không riêng vì quan Chủ-tỉnh Gauthier làm thôi, rồi đây khắp các Chủ tỉnh ở Namkỳ, chúng ta sẽ thấy trăm ngàn ông Gauthier và Truchet khác.

A. B. C.

Cựu - chiến - sĩ

Lời cám tạ

Ông Hội-trưởng và các Hội-viên trong ban trị-sự hội cựu - chiến - sĩ xin trân trọng cám ơn ông quan ba Schen cai-quản chiếc luyện-tập hạm Freedom-Chaena của cơ thủy quân Trung-Hoa vừa đến Saigon cử-chỉ thứ nhứt hết là ông ấy cùng đoàn học - sanh hạ-sĩ-quan do vị quan Lãnh-sự Trung-Hoa ở Saigon dẫn đi để đặt một tràng-hoa rất tốt đẹp tại đài chiến-sĩ trận-vong trong kỳ đại-chiến.

Ông Hội-Trưởng
CL. SÉE

∴

Lễ 14 Juillet 1937

Cuộc xổ số Cựu-chiến-sĩ đặng may mắn.

Lâu nay kỳ xổ số nào của hội cũng xổ đúng ngày, không hề thất tín. Trước bữa xổ 15 ngày, khó kiếm giấy số mà mua.

Những giấy số Lục-tỉnh bán còn dư trả về, song ít lắm, đã bán tại quan phủ.

TRẦN-THÁI-NGUYÊN
Imprimerie de l'Union Saigon

Giá lúa và giá bắp

Mấy bữa rày nhơn vì đồng phật-lăng (franc) bên Pháp hạ giá, cho nên đồng bạc ở Đông - Pháp ta đây cũng nhơn đó mà hạ theo.

Nhờ vậy mà giá lúa và giá bắp đều nhảy lên rất mạnh; cho đến cao-su cùng các thứ thổ sản khác của ta cũng đều nhờ đó mà được phát giá lên cả thảy.

Vậy từ đây chúng tôi cứ đăng giá lúa và giá bắp luôn luôn mỗi ngày cho nông-gia ta được biết, để phòng bán lúa và bắp của mình cho khỏi bị kẻ làm trung-gian họ gạt gẫm; xin anh em lưu ý.

Chở tới tại kho Cholon. Bắp đỏ mỗi trăm kilos là. . . . . 7$30
nhằm mỗi tạ 68 kilos là 4,96

Các sĩ - tử sau nầy đã đậu bằng Brevet Elémentairs và Brevet d'enseignement primaire Supérieur

B. E. et B. E. P. S.

Mlles Garsler Francoise, Luu van Lang Lucie.

MM. Tran xuan Quê, Tran van Bang, Nguyên van Bao, Nguyên v. Bay (Châu đốc), Huynh công Cân, Truong van Cao, Phan van Chuc, Nguyen huu Cong, Nguyên huu Cuong, Nguyên van Dan, Lê van Hao, Paul-Jh Nguyên van Hông, Nguyên phu Huê, Nguyên van Huê (Gocông), Nguyên van Huê, Roland, Tang tong Hueng, La vinh Khanh, Phu si Khen, Do van Liên, Dang van Linh, Vo van Luong, Monteau René, Nguyên van Nam (Giadinh), Trân van Nao, Mua v. Ngo, Duong Nguyên, Nguyên thanh Nguyên, Nguyên minh Nhang, Truong cong Phong, Luu huu Phuoc, Lê huy Song, Ngo van Sau Baclieu, Ng. van Thang, Nguyên van Thiêm, Cao van Tich, Huynh van Tiêng Trân ngoc Tiêt, Nguyen van Tran, Nguyen van Triêt, Trân công Truc, Huynh kim Truong, Nguyen an Tư.

B. E.

Mlles Berthe Juliette Antoinette, Russon Marie Madeleine, Ng. thanh Ly, Ngo thi Nam.

MM. Paguement Attilia Lucie, Fournié Roger, Hô van Huu, Pham van Long, Nguyen y Yon dit Yvo Destals, Trân Loia, Lê van Mien, Nguyen vam Nam (Travinh).

B. E. P. S.

MM Dang van van Lai, Nguyen Michel, Nguyen van Thiep.

ĐỨA TỚ BẤT TRUNG

Thừa lúc chủ đi vắng trộm gần ngàn bạc trốn mất

Ông Joseph Huỳnh-quan-Lộc ở đường Colombier bị một mẻ trộm khá to.

Số là gần đây, ông Lộc có mướn một người ở tên là Thị-Huê 25 tuổi, gốc gát ở Tâyninh và ông có lòng tin cậy nó lắm.

Hôm rồi ông mắc đi làm việc như mọi ngày, ông giao nhà lại cho nó coi, còn vợ ông thì mắt đi vắng. Không ngờ nuôi ong tay áo, thừa lúc ông đi vắng, nó cạy tủ lấy hết một mớ đồ quí giá đến 830p. và một số bạc hiện 200p. rồi cuốn gói trốn mất.

Đến lúc ông trở về thì mới hay tự sự ông liền xuống bót quận ba cớ và hiện nay nhà chuyên trách đang tìm bắt thị-Huê gắt lắm.

CÁC TRƯỜNG SƠ - HỌC TRONG THÀNH-PHỐ SAIGON

Kết-quả cuộc xổ số TOMBOLA cho quỹ các trường

Đây là những số trúng:

3282	1831	2889	4808
5684	3825	4139	4772
2378	2596	4233	3784
3380	5883	4801	3879
4618	5012	3833	2922
1620	5990	1558	5429
2877	1918	1570	2132
5063	2150	1649	5698
5050	3850	4385	1859
2212	1780	2358	4982
5411	1837	3676	3304
	1464		

Trên đường khai hóa

(Tiếp theo trương nhứt)

Cái ngăn nước ở phía Nam Nam định ở giữa sông Đáy và sông Nhị hà với biển, cứu được 72.000 mẫu, tiêu hết 550.000p.

Cái ngăn nước ở phía Đông Nam định giữa sông Ninh - cơ và Ngô-đồng cứu được 35.000 mẫu, tiêu mất 375.000p.

Cái ngăn nước Ngô đồng cứu 11.000 mẫu, tiêu hết 150.000p.

Ngăn nước Đại - an cứu 9.500 mẫu, tiêu 80.000p.

Về sông Thái - bình, ngăn nước Nam-sách cứu 9.600 mẫu, tiêu hết 60.000p.

Ngăn nước Kiến-an (sông Lạch-tray và Vạn úc) cứu 25.000 mẫu tiêu 80.000p.

Ngăn nước Vĩnh-bảo cứu 12.000 mẫu tiêu 40.000p.

Tiêu lớn hết là ngăn nước Kẻ-sặt, Hưng-yên và Bắc-ninh, cứu cho 185.000 mẫu, nhưng tiêu tới 3.600.000p. Ngoài số tiêu nầy còn phải chi phí nhiều việc cần yếu ở ửa tới ngót 16 triệu đồng.

Tính đổ đồng tất cả các món chi tiêu kể trên thì mất 19.075.000$. Số tiêu nầy còn phải thêm vào 12% nữa về các món tiêu phụ, thành ra 21.500.000$.

Hơn 21 triệu bạc ấy cứu được 326.000 mẫu tây đất có thể sản xuất lúa gạo được hai mùa.

Mà số lúa gạo cấy được do các ruộng ấy sau khi đã không phải là đất hoang, hằng năm sẽ thêm cho dân Bắckỳ 665.000 tấn lúa.

Mỗi tấn lúa tính theo giá bây giờ là 5p30 hạng tốt, còn hạng vừa là 5p. Lấy giá 5p. cho gọn, mỗi năm dân được lợi:

5$ × 665.000 = 3.325.000$

Còn nói về việc nuôi dân thì: Mỗi người dân hằng năm ăn hết từ 300 đến 325 cân tây lúa, số lúa 665.000 tấn sẽ nuôi thêm được 2 triệu người dân nữa trong vòng 1 năm.

Công cuộc vĩ đại trên đây ông chánh Lục-lộ tính làm rất nhanh trong vòng 8 năm thì xong.

Trên đây là bài tóm tắt rất sơ lược bản chương trình của ông chánh Lục-lộ.

Chương trình ấy, ông đã đem trình chánh - phủ. Chưa biết ý chánh-phủ định sao. Số tiêu ấy không phải là nhỏ.

Nhựt tổ - chức lại Mãn-châu-quốc để thâu quyền về Nhựt

Cáp-nhĩ-tân. — Nhựt-bổn quyết định từ 1er Juillet nầy, thực-hành việc cải tổ chánh - phủ Mãn-châu-quốc, để bao nhiêu những thực quyền của Mãn đều về tay người Nhựt nắm cả.

Kế hoạch của Nhựt thi hành đại khái bỏ viện Giám sát của Mãn đi mà đổi là Thẩm kế cục; ba bộ Quân chánh, Dân chánh và Cảnh vụ của Mãn nay hợp lại làm một bộ, gọi là bộ Trị an; bộ Nông chánh của Mãn đổi là Hưng - an - cục; bộ Ngoại của Mãn nay bỏ đi, do viện tổng lý quốc vụ của Mãn chịu hết trách nhiệm về mọi việc ngoại giao của Mãn-châu-quốc; hai bộ Tài chánh và Thực nghiệp nay đổi là Kinh tế và Sản nghiệp. Ngoài ra, các việc trọng yếu trong các bộ đều do một viên quan Nhựt tham dự.

Tập nhựt-ký «15 ngày tại Tây-an» của Tưởng-giới-Thạch mới trong ba tuần lễ đã bán được 35 vạn cuốn

Tin Thượng-hải, 28 Juin. — Bản in Hán-văn trích trong tập nhựt-ký «15 ngày tại Tây-an» của Hành-chánh viện-trưởng Tưởng-giới-Thạch có kèm một bài tựa của Tưởng phu-nhân (Tống-mỹ-Linh nữ-sĩ) đề là «Cuộc chánh biến tại Tây-an», mới trong ba tuần lễ vừa rồi đã bán được 35 vạn cuốn. Sách nầy thật đã chiếm được kỷ-lục bán chạy nhứt ở nước Trung-hoa xưa nay.

TIN VẮN

Hội y-học Pháp ở Paris mới nhận được bài khảo cứu của một vị bác sĩ về cách làm cho người già trẻ lại bằng lối thụt nước tiểu trẻ con vào ruột các ông lão gầy ốm.

∴

Bài khảo cứu nầy đã làm sôi nổi dư luận trong làng y-học.

∴

Theo nhà bác học đã phát minh ra lối chữa ấy trong nước tiểu trẻ con từ 1 đến 3 tuổi thường có nhiều chất hormone chất nầy có thể làm cho cơ thể người ta được tráng kiện.

∴

Biết vậy nên bác sĩ đã thụt cho nhiều ông lão bị ốm yếu thì sau thời kỳ ngắn ngủi lại thấy khoẻ mạnh và trẻ lại nhiều.

∴

Đây là chuyện ở bên tây, còn ở Á đông thì sao? Các ông lang Tàu và ta trước đây thường khuyên đàn bà đẻ nên uống nước tiểu để phòng bị bịnh sản-hậu.

∴

Chính những người đã dùng nước tiểu trẻ con khoẻ mạnh để uống cũng công nhận rằng đẻ mà uống nước tiểu thì người mau khoẻ lại, tuy rằng cách uống của ta rất không hạp vệ sanh.

∴

Thì ra ngày nay bên châu Âu, người tìm thấy một lối chữa mà bên Châu Á đã biết dùng từ lâu rồi.

∴

Nhưng họ cải lương cách dùng cho được tinh khiết như là đem hấp nước tiểu trong nồi hấp (autoclave) trước khi dùng.

∴

Thuốc hườn «Aspirine Usines du Rhône» chuyên trị các bịnh nhức đầu, long óc, sổ mũi và đau nhức răng.

∴

Mấy người mà ít hay đau vặt không hay cảm mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi; là họ nhờ có sắm sẵn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngớt.

∴

Ba chiếc ô tô của cuộc xổ số Tombola có bài lao, người đã hân hạnh trúng được đã đem hết về rồi.

∴

Những vị hữu phước đó là cô Ngải ở Gòcông anh Thổ Hiến ở Kompongspeu và một người pháp tên Crance trồng cao su ở Mimot.

∴

Hiện giờ còn tại nhà in của bổn-báo chủ nhơn, 21 lô nhỏ với 5 chiếc xe đạp chưa ai lãnh.

∴

Uống mỗi ngày một hườn Aspirine Usines du Rhône, ấy là biết lo xa vậy bởi vì thuốc nầy làm cho ta khỏi nhức đầu.

∴

Có tin ở Calcutta cho hay rằng qua mùa Đông năm 1938-39 tới đây, vua Georges VI và Hoàng hậu nước Anh sẽ đến viếng các xứ Ấn-độ.

Ở Ấn-độ người ta định sẽ xuất ra 10 triệu đồng roupies để lo tổ chức các cuộc lễ long trọng để tiếp rước 2 ngài, nhưng có người lại nói phải tốn 12 triệu đồng roupies mới đủ tổ chức các cuộc lễ long trọng ấy.

∴

Sau khi làm lụng về trí thức hay là thân thể cả ngày mệt nhọc thì thấy nhức đầu khó chịu.

Muốn cho được tỉnh minh lại hãy uống một hườn hay là hai hườn Aspirine Usines du Rhône.

∴

Chiếc thương thuyền lớn nhứt thế giới là chiếc «Normandie» của Pháp có đủ những cái khiến cho dầu người ở nước văn-minh cũng phải nhận là lạ tai mới mắt.

∴

Trong những cái ấy có một cái thể làm câu trà-thoại ngon lành cho bạn đọc, ấy là tờ đại nhựt báo của nó.

∴

Phải, chiếc Normandie có một tờ báo lớn, hằng ngày xuất bản ngay trên tàu để phân phát cho hành khách đọc, tên là «l'Atlantique» (Đại tây dương).

∴

Báo «Đại-tây-dương» ấn hành bởi một nhà in riêng trên tàu, chiếm trọn một căn phòng rộng lớn ở trước mũi, bề dài lối 12 thước, nhơn công gồm có 1 viên kỹ sư cai quản và 6 người thợ rất sành nghề.

Với rất nhiều máy móc và khí cụ tinh xảo tối tân, 7 người thợ ấy, thường mỗi người kiêm lối ba việc, phải cặm cụi làm lụng suốt đêm ngày mới kịp thì giờ.

∴

Vì báo «Đại-tây-dương» là một tờ báo lớn, mỗi số có từ 24 tới 30 trương khổ lớn, so ra không kém những tờ đại nhựt báo có danh tiếng trên đất bằng ở Âu-Mỹ.

∴

Bề ngoài đã vậy mà bề trong lại sung thiệt nữa, mỗi số cũng đủ những mục như các báo khác: thường thường trương nhứt có bài xã luận, bài câu chuyện hằng ngày, năm ba chuyện thời sự lớn lao quan hệ, kế 8 trương tiếp theo đó đăng toàn những tin tức giờ chót trong thế giới do đài vô tuyến điện trên tàu mới tiếp được trong đêm; rồi những trương sau đó chia ra mục tin tức riêng trên tàu, mục nói về tình hình và giá cả của thị trường kim ngân, thị trường chứng khoán, thị trường hóa vật mục bàn về cuộc đua ngựa máy trên tàu, mục tiểu thuyết dài và chuyện ngắn, mục những bài vở tin tức linh tinh v.v...

∴

Có một điều nên chú ý là bộ biên tập của báo «Đại-tây-dương» ở trên tàu Normandie chỉ có một người mà thôi.

∴

Người ấy rất giỏi rất thạo lãnh cái trách nhiệm quan hệ là thơ ký của Tòa soạn (secrétaire de la Rédaction) chỉ chuyên có ba việc viết bài bàn đua ngựa bài tin trên tàu và nhứt là bài tin thế giới tức là dịch những tin vô tuyến điện tiếp được hồi bốn giờ khuya để 5 giờ rưỡi giao cho thợ sắp kế đọc lại hết các bài vở và sửa lần Ấn-cảo (Morasse) cuối cùng rồi cho chạy.

Muốn bán

Một con ngựa đực bắc thảo lại, bảy tuổi cao một thước 46c/.

Giá thiệt rẻ

Xin do nơi bảo quán